



 **LOW
NOX TECH**

 **ARISTON**

FAST EVO X ONT

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
ΣΤΙΓΜΙΑΙΟΣ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΑΣ ΑΕΡΙΟΥ**

**INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA
INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI OBSŁUGI**

**PL
EL**

**PRZEPŁYWOWY GAZOWY PODGRZEWACZ WODY
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ | ΘΕΡΜΑΝΣΗ | ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΕΣ | ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ**

ErP

instrukcja obsługi

Ostrzeżenia.....	37
Oznakowanie CE	37
Normy bezpieczeństwa.....	39
Panel sterowania	41
Instalacja baterii	41
Wymiana baterii	42
Procedura zapalania palnika.....	42
Regulacja temperatury wody	43
Procedura wyłączenia.....	43
Warunki zatrzymania urządzenia.....	44
Zabezpieczenie przed zamrażaniem	45
Uzuwanie i recykling urządzenia.	45
Zmiana rodzaju gazu	45
Okresowa obsługa i konserwacja	45

Instrukcje techniczne instalowania, okresowej obsługi i konserwacji
(Tylko dla wykwalifikowanych techników)..... 46

UWAGA!

Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach ruchowych czy mentalnych pod warunkiem nadzoru lub poinstruowaniu dotyczącym używania urządzenia w bezpieczny sposób oraz zrozumieniu zagrożeń związanych z użytkowaniem. Urządzenie nie może być przedmiotem zabawy dzieci. Czyszczenie i konserwacja dopuszczalna dla użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.

PRODUKT ZGODNY Z DYREKTYWĄ UE 2012/19/UE

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że po zakończeniu okresu używalności produktu nie należy go usuwać z innymi odpadami. Użytkownik powinien je oddać do punktu selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Innym wyjściem jest oddanie produktu sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego sprzętu. Sprzedawcom produktów elektronicznych o powierzchni co najmniej 400 można ponadto przekazać nieodpłatnie, bez obowiązku zakupu, do utylizacji produkty elektroniczne o powierzchni mniejszej niż 25 cm.

Właściwa selektywna zbiórka urządzeń, mająca na celu przekazanie ich do recyklingu, obróbki lub utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska, przyczynia się do uniknięcia ich szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, a także sprzyja ponownemu wykorzystaniu i/lub recyklingowi surowców, z których urządzenie zostało zbudowane.



Εγχειρίδιο χρήστη

Σήμανση CE.....	37
Γενικές προειδοποιήσεις	37
Κανονισμοί ασφαλείας	39
Πίνακας ελέγχου	41
Τοποθέτηση μπαταρίας	41
Αντικατάσταση μπαταρίας	42
Διαδικασία ανάφλεξης.....	42
Ρύθμιση ισχύος και θερμοκρασίας νερού.....	43
Διαδικασία απενεργοποίησης	43
Συνθήκες απενεργοποίησης της συσκευής	44
Αντιπαγετική προστασία.....	45
Απόρριψη και ανακύκλωση της συσκευής.....	45
Αλλαγή τύπου αερίου	45
Συντήρηση	45

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης
(μόνο για πιστοποιημένους τεχνικούς) 46

Το παρόν προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση προς την Οδηγία WEEE 2012/19/EU.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που εμφανίζεται στη συσκευή και στη συσκευασία της δείχνει ότι όταν το προϊόν φτάνει στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να αποθεθεί χωριστά από τα οικιακά απόβλητα και να μεταφερθεί σε ένα σημείο απόσυρσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων, ή να επιστραφεί στον πωλητή όταν αγοράζετε μια νέα ισοδύναμη συσκευή.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την απόρριψη του προϊόντος στο τέλος της ζωής του σε κατάλληλο κέντρο απόρριψης αποβλήτων.

Το κέντρο απόρριψης αποβλήτων (που χρησιμοποιεί ειδική κατεργασία και διαδικασίες ανακύκλωσης αποσυναρμολογεί αποτελεσματικά και απορρίπτει τη συσκευή) βοηθά στην προστασία του περιβάλλοντος ανακυκλώνοντας το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το υλικό.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα απόρριψης αποβλήτων, επισκεφθείτε το τοπικό σας κέντρο απόρριψης αποβλήτων ή τον πωλητή από όπου αγοράσατε το προϊόν.



Szanowni Państwo.

Pragniemy podziękować za wybór podczas zakupów podgrzewacza naszej produkcji. Jesteśmy pewni, że dostarczyliśmy Państwu produkt o istotnych walorach technicznych.

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana specjalnie po to, aby przekazać Państwu ważne wskazówki i sugestie dotyczące zainstalowania, właściwego użytkowania, a także okresowej obsługi i konserwacji podgrzewacza, co pozwoli w pełni docenić jego zalety.

Książeczkę tę należy starannie przechowywać, aby mogła zawsze służyć jako źródło informacji niezbędnych do korzystania z naszego urządzenia.

Nasz Serwis Obsługi Technicznej właściwy dla strefy Państwa zamieszkania pozostaje do całkowitej dyspozycji w razie pojawienia się najmniejszego problemu związanego z nowo nabytym podgrzewaczem.

Z wyrazami szacunku

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή ενός θερμοσίφωνα αερίου ARISTON.

Σας εγγυόμαστε ότι ταχυθερμαντήρας σας είναι ένα αξιόπιστο και τεχνικά ορθό προϊόν.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει λεπτομερείς οδηγίες και συστάσεις για τη σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση.

Θυμηθείτε να κρατήσετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά, δηλαδή δίπλα από το μετρητή αερίου.

Το Τοπικό Κέντρο Εξυπηρέτησης ARISTON είναι στη διάθεσή σας για όλες τις απαιτήσεις σας.

UWAGA!



Woda o temperaturze powyżej 50 C może spowodować poważne oparzenia. Zawsze sprawdź temperaturę wody przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

WAŻNE!



Jeśli urządzenie pracuje podgrzewając wodę o znacznej twardości (> 200 mg/l) konieczne jest zastosowanie zmiękczenia wody w celu ograniczenia zjawiska osadzania się kamienia kotłowego w wymienniku ciepła.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń związanych z tym zjawiskiem.

UWAGA!



Urządzenie może być włączone dopiero po całkowitym napełnieniu wodą.

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- 2016/426/EU dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- 2014/30/EU dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- 2014/35/EU dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego.
- 2009/125/CE Produkty związane z energią
- 814/2013 Rozporządzenie delegowane komisji (UE)

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



Το νερό με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 50° C προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Πάντα ελέγχετε τη θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!



Αν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε περιοχές με σκληρό νερό (≥ 200 mg / l), είναι απαραίτητη η εγκατάσταση ενός αποσκληρυντή νερού για να μειωθεί το ασβεστολιθικό ίζημα στον εναλλάκτη θερμότητας.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από τον ασβεστόλιθο.

Σήμανση CE

Το σήμα CE εγγυάται ότι η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες:

- 2016/426/EU σχετικά με τις συσκευές αερίου
- 2014/30/EU σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- 2014/35/EU σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια
- 2009/125/CE Προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια
- 814/2013 EU Κανονισμός EE

Niniejsza książeczka stanowią istotną, a zarazem nieodłączną część produktu.

Użytkownik powinien starannie przechowywać obydwie wraz z podgrzewaczem, któremu powinny towarzyszyć nawet w przypadku przekazania go innemu właścicielowi lub użytkownikowi i/lub w sytuacji zainstalowania podgrzewacza w innym miejscu przy innej instalacji.

Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami i uwagami zawartymi zarówno w tej książeczce, jak i w Instrukcjach technicznych instalowania, okresowej obsługi i konserwacji, gdyż dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w czasie instalowania, użytkowania i obsługi urządzenia.

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.

Powinno być podłączone do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby jego mocy, osiągom i możliwościami technicznymi.

Zabronione jest wykorzystywanie tego urządzenia do celów niezgodnych z tym, co zostało opisane w tej książeczce. Konstruktor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe ewentualnie szkody, wynikające z niewłaściwego, błędnego i nieracjonalnego użytkowania, a także takie, które byłyby wynikiem zignorowania instrukcji i wskazówek zawartych w tej książeczce. Technik instalator powinien mieć uprawnienia do instalowania urządzeń grzewczych zgodnie z normami i obowiązującymi aktualnie przepisami, a na zakończenie prac wystawić klientowi dokument deklaracji zgodności.

Zainstalowanie, obsługa i jakkolwiek interwencja techniczna w trakcie użytkowania powinny być wykonywane przy zachowaniu aktualnie obowiązujących norm i w oparciu o instrukcje dostarczone przez konstruktora urządzenia. W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego działania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór doprowadzający gaz i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu o odpowiednich kwalifikacjach. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane przez osoby wykwalifikowane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy, jak również zwalnia konstruktora urządzenia od jakiejkolwiek odpowiedzialności.

W przypadku prac lub konserwacji elementów znajdujących się w pobliżu kanałów lub innych fragmentów ciągu odprowadzania spalin należy wyłączyć podgrzewacz, a po zakończeniu wspomnianych prac zlecić sprawdzenie skuteczności odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach.

W przypadku definitywnego wyłączenia podgrzewacza z pracy należy odpowiednio prace powierzyć personelowi o odpowiednich kwalifikacjach.

W celu wyczyszczenia zewnętrznych elementów należy wyłączyć podgrzewacz ustawiając wyłącznik zewnętrzny instalacji elektrycznej na pozycję "WYŁĄCZ".

Nie używać ani nie przechowywać w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany podgrzewacz żadnych substancji łatwopalnych.

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΤΗ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΒΑΣΙΚΟ ΚΑΙ ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΣΥΣΤΑΤΙΚΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΕ ΑΛΛΟΝ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ Ή ΧΡΗΣΤΗ Ή/ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΣΕ ΑΛΛΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΘΩΣ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή ζεστού νερού για οικιακή χρήση. Θα πρέπει να συνδεθεί με ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού που πρέπει να είναι συμβατό με τα επίπεδα επιδόσεων και την ισχύ της.

Η χρήση της συσκευής για σκοπούς άλλους από αυτούς που καθορίζονται απαγορεύεται αυστηρά. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση της συσκευής ή από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Η εγκατάσταση, συντήρηση και όλες οι άλλες παρεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σε πλήρη συμμόρφωση με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να βλάψει ανθρώπους, ζώα και περιουσίες. Η κατασκευαστρια εταιρεία δεν θα είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε σχετική ζημία.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή, κλείστε τη στρόφιγγα αερίου, αφαιρέστε τις μπαταρίες και μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο επαγγελματία τεχνικό.

Όλες οι επισκευές, οι οποίες θα πρέπει να γίνονται μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής και να ακυρώσουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε συντήρησης ή άλλων δομικών έργων σε άμεση γειτνίαση με τους αγωγούς παροχής αερίου ή καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, απενεργοποιήστε τη συσκευή θέτοντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση "OFF" και κλείνοντας τη βαλβίδα ελέγχου αερίου.

Όταν οι εργασίες ολοκληρωθούν, ζητήστε από έναν ειδικευμένο τεχνικό για να ελέγξει την καλή λειτουργία των αγωγών και των συσκευών.

Εάν η συσκευή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αποσυνδεθεί η εξωτερική στρόφιγγα αερίου και να αφαιρεθούν οι μπαταρίες. Εάν αναμένονται χαμηλές θερμοκρασίες, η συσκευή και το σύστημα σωληνώσεων πρέπει να αποστραγγίζονται με σκοπό την αποφυγή ζημιών από τη δημιουργία πάγου.

Οι εργασίες μόνιμης απενεργοποίησης της συσκευής, πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τις μπαταρίες για να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος της συσκευής.

Δεν πρέπει να τοποθετούνται ή να χρησιμοποιούνται εύφλεκτα αντικείμενα πλησίον της συσκευής.

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.



Nie wykonywać operacji, które związane byłyby z otwarciem obudowy podgrzewacza.

Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem.



Uszkodzenia ciała polegające na oparzeniach spowodowanych istnieniem elementów o wysokiej temperaturze lub skaleczeniach o ostre i wystające krawędzie

Nie wykonywać operacji, które wymagałyby odłączenia podgrzewacza od jego instalacji.

Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem.



Zalanie pomieszczeń na skutek wycieku wody z odłączonych rur.



Eksplozje, pożary lub zatrucia z powodu ulatniania się gazu z odłączonych rur.

Nie doprowadzać do uszkodzenia elektrycznego przewodu zasilającego.

Porażenie prądem spowodowane obecnością nie izolowanych przewodów pod napięciem.



Nie pozostawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji.



Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów w pobliżu, spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji.



Nie wchodzić na urządzenie.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z urządzenia.



Κανονισμοί ασφαλείας

Επεξήγηση Συμβόλων:

Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο σωματικής βλάβης. Σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και θανατηφόρου.



Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο βλάβης, σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και σοβαρές, σε ιδιοκτησίες, φυτά ή ζώα.



Μην εκτελείτε εργασίες που συνεπάγονται το άνοιγμα της συσκευής.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα μέρη. Σωματικές βλάβες από εγκαύματα λόγω θερμών εξαρτημάτων, ή πληγές από αιχμηρές ακμές ή προεξοχές.



Μην εκτελείτε εργασίες που περιλαμβάνουν την αφαίρεση της συσκευής από το χώρο εγκατάστασής της.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα μέρη. Πλημμύρα από το νερό που διαρρέει από τις αποσυνδεδεμένες σωληνώσεις.



Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία από διαρροή φυσικού αερίου από τις αποσυνδεδεμένες σωληνώσεις.



Μην καταστρέψετε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα, μη μονωμένα, καλώδια.



Μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Τραυματισμός από πτώση αντικειμένων λόγω κραδασμών.



Ζημιά στη συσκευή ή σε αντικείμενα κάτω από αυτή από πτώση αντικειμένων λόγω δονήσεων.



Μην σκαφαλώνετε στη συσκευή.

Τραυματισμός από πτώση της συσκευής.

Ζημιά στη συσκευή ή σε αντικείμενα κάτω από αυτή από πτώση της συσκευής.



Μην ανεβαίνετε σε καρέκλες, σκαμπό, σκάλες ή ασταθή αντικείμενα για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Τραυματισμός από πτώση από ύψος ή κοψίματα (αλουμιένιες σκάλες που κλείνουν κατά λάθος).




Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή χωρίς πρώτα να την απενεργοποιήσετε και να θέσετε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση off.


Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα μέρη.




Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów w pobliżu spowodowane upadkiem urządzenia wyrwanego z uchwytów. 


Niewchodź na krzesła, stołki, niestabilne drabiny lub inne niepewne podparcia podczas czyszczenia urządzenia.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z wysokości lub przycięcie sobie palców (składaną drabiną). 


Nie przystępować do czyszczenia urządzenia zanim się go najpierw nie wyłączy ustawiając wyłącznik zewnętrzny na pozycję "WYŁ".

Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem. 

Do czyszczenia urządzenia nie stosować środków owadobójczych, rozpuszczalników ani agresywnych detergentów.


Możliwość uszkodzenia elementów z tworzyw sztucznych lub powierzchni pokrytych emalią. 

Nie wykorzystywać urządzenia do celów innych niż normalna praca w warunkach domowych.


Uszkodzenie urządzenia na skutek przeciążenia nadmierną pracą. 

Uszkodzenie przedmiotów traktowanych w nieodpowiedni sposób.


Nie dopuszczać do urządzenia dzieci ani osób niedoświadczonych.

Uszkodzenie urządzenia wynikłe z nieodpowiedniego użytkowania 

Gdyby pojawiła się woń spalinowa albo widać by było dym wychodzący z urządzenia, odłączyć natychmiast zasilanie elektryczne, zamknąć główny zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić personel techniczny.


Uszkodzenia ciała związane z poparzeniami, wdychaniem szkodliwych substancji lub zatruciem. 

Gdy wyczuje się silną woń gazu, zamknąć główny zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić personel techniczny.

Eksploduje, pożary lub zatrucia. 

Zhmią sta plastyka kai baμmēna mēra. 


Mh̄n xrhshmoποιείτε τη συσκευή για καμία χρήση πέραν της συνήθους οικιακής χρήσης.

Βλάβη στη συσκευή από υπερφόρτωση. 


Βλάβη από ακατάλληλη χρήση.

Mh̄n επιτρέπετε τη χρήση σε παιδιά ή άτομα χωρίς πείρα.

Βλάβη συσκευής από ακατάλληλη χρήση.

Αν ανιχνεύσετε οσμή καμένου ή καπνό από τη συσκευή αποσυνδέστε τη από το ρεύμα, κλείστε την κύρια βάνα αερίου, ανοίξτε όλα τα παράθυρα και καλέστε βοήθεια. 

Τραυματισμός από εγκαύματα, εισπνοή καπνών, ασφυξία.

Αν υπάρχει έντονη οσμή αερίου, κλείστε την κύρια βάνα αερίου, ανοίξτε όλα τα παράθυρα και καλέστε βοήθεια. 

Εκρήξεις, πυρκαγιά ή ασφυξία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα γίνονται από παιδιά χωρίς αυτά να επιτηρούνται.

UWAGA

Instalacja, pierwsze uruchomienie i ustawienia podgrzewacza, a także czynności konserwacyjne powinny być wykonywane zgodnie z instrukcjami i wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Niewłaściwie zainstalowany podgrzewacz może spowodować szkody w stosunku do ludzi, zwierząt lub rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialność.

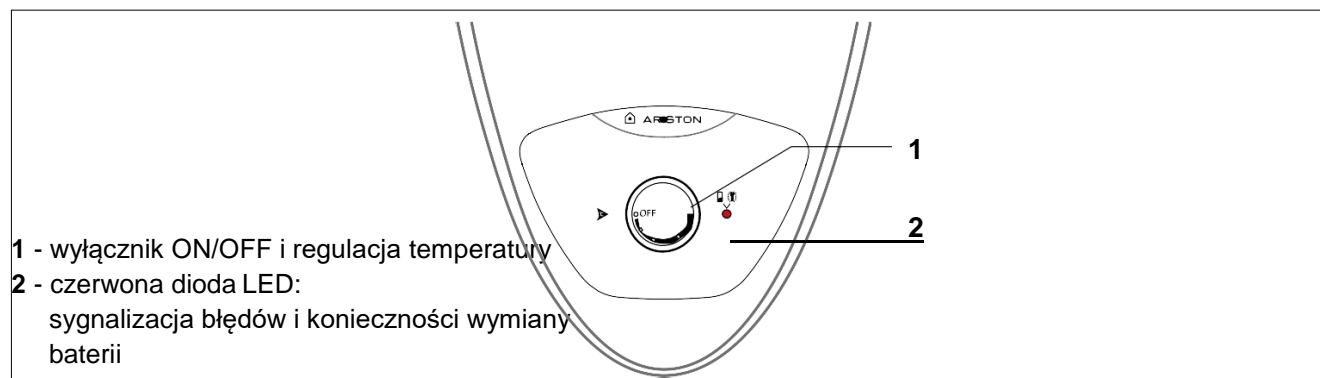
Jeśli urządzenie jest zainstalowane w pomieszczeniach wewnętrznych - muszą one posiadać wentylację zgodną z aktualnie obowiązującymi przepisami.

Panel sterowania**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η εγκατάσταση, η πρώτη ανάφλεξη και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται.

Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να βλάψει ανθρώπους, ζώα ή περιουσία. Σε αυτήν την περίπτωση ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για καμιά ζημιά που τυχόν προκληθεί.

Εάν η συσκευή εγκατασταθεί στο εσωτερικό του διαμερίσματος, βεβαιωθείτε ότι πληρούνται όλες οι διατάξεις που σχετίζονται με την είσοδο του αέρα και τον εξαερισμό του χώρου (σε συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία).

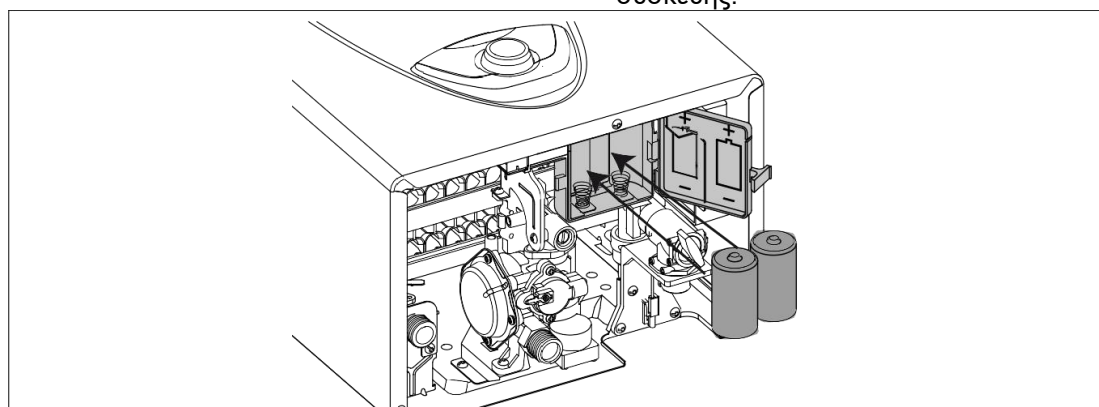
Πίνακας ελέγχου**Instalacja baterii**

- otworzyć pojemnik baterii zlokalizowany w dolnej części urządzenia
- założyć 2 baterie 1,5 V LR 20 zachowując biegunowość

- 1 - Διακόπτης ON/OFF και κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας Ζεστού Νερού Χρήσης
- 2 - Κόκκινη λυχνία LED:
 - ένδειξη σφάλματος
 - αντικατάσταση μπαταρίας

Τοποθέτηση μπαταρίας

- Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (1,5 V LR20) στο κατάλληλο τμήμα τηρώντας την πολικότητα της συσκευής.



Wymiana baterii

- otworzyć pojemnik baterii zlokalizowany w dolnej części urządzenia
- usunąć stare baterie i zastąpić je nowymi zachowując biegunowość

UWAGA!

Zużyte baterie nie mogą zostać wyrzucone do śmieci.

Muszą być one zwrócone do punktu zbioru elektrośmieci

Procedura zapalania palnika

- upewnić się, że zawór na wlocie wody zimnej jest otwarty
- upewnić się, czy zawór gazu jest otwarty
- upewnić się, czy baterie są odpowiednio zainstalowane



- ustawić pokrętkę regulacyjną pomiędzy min i max

Urządzenie jest gotowe do pracy.

Otwarcie kranu z ciepłą wodą powoduje uruchomienie urządzenia.

Uwaga: Jeśli urządzenie nie uruchamia się - sprawdzić czy otwarte są zawory gazu i zimnej wody oraz prawidłowość zainstalowanych baterii

Po zakręceniu kranu urządzenie automatycznie wyłączy się a płomień zgaśnie

UWAGA!



Woda o temperaturze powyżej 50 C może spowodować poważne oparzenia. Zawsze sprawdź temperaturę wody przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

Αντικατάσταση μπαταρίας

- Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής
- Αφαιρέστε την μπαταρία και αντικαταστήστε την, τηρώντας την πολικότητα που αναγράφεται στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στο περιβάλλον ούτε να χρησιμοποιούνται πάλι.

Διαδικασία ανάφλεξης

- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα που βρίσκεται στη θέση κρύου νερού είναι ανοικτή
- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα αερίου είναι ανοικτή
- Βεβαιωθείτε ότι οι παρεχόμενες μπαταρίες (1.5V LR20) τοποθετήθηκαν σωστά.

- Στρίψτε το κουμπί μεταξύ των θέσεων ελάχιστο και μέγιστο.

Η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει

Με το άνοιγμα μιας βρύσης, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα.

Σημείωση: Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι το αέριο ή/και οι στρόφιγγες κρύου νερού είναι ανοικτές. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τροφοδοτείται ηλεκτρικά. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες τοποθετήθηκαν. Όταν κλείνετε τη βρύση, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



Νερό με θερμοκρασία υψηλότερη από 50° προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

Ελέγχετε πάντα την θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.

Regulacja temperatury

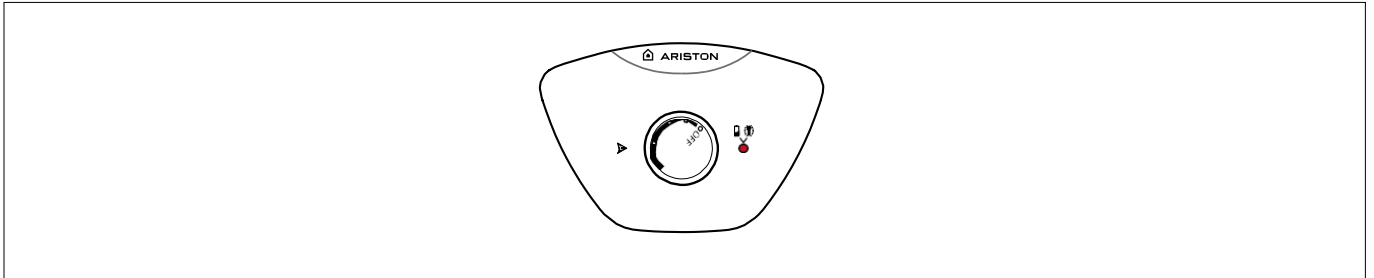
Pokrętko pozwala na ustawienie temperatury ciepłej wody:

- obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara - zwiększamy temperaturę
- obracając przeciwnie - zmniejszamy temperaturę

Ρύθμιση ισχύος και θερμοκρασίας νερού

Το κουμπί σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού και την ισχύ:

- Δεξιόστροφα για αύξηση ισχύος και θερμοκρασίας
- Αριστερόστροφα για ελάττωση ισχύος και θερμοκρασίας.

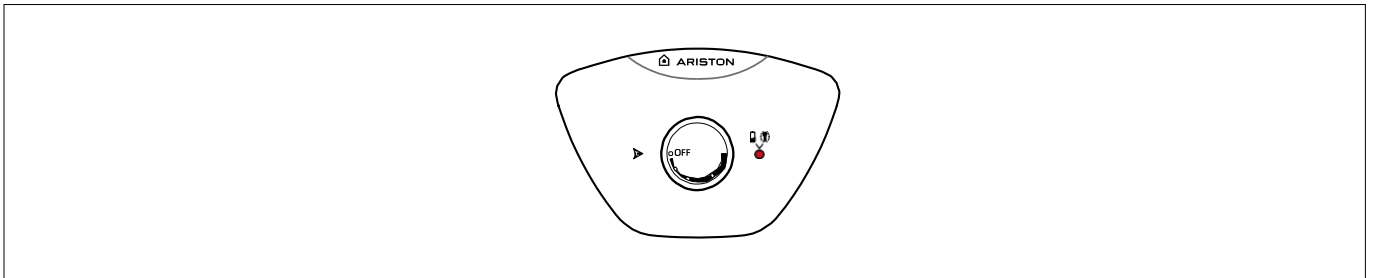


Procedura wyłączenia

Obrócić pokrętko w pozycję OFF aby wyłączyć urządzenie.

Διαδικασία απενεργοποίησης

Στρέψτε το κουμπί στη θέση OFF για απενεργοποίηση της συσκευής.



Aby całkowicie odłączyć urządzenie należy ustawić pokrętko w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i zdemontować baterie.

Για να σβήσετε τη συσκευή εντελώς, απενεργοποιήστε και κλείστε τη βαλβίδα απομόνωσης αερίου.


Warunki zatrzymania urządzenia

Podgrzewacz jest chroniony przed nieprawidłowym działaniem przy użyciu wewnętrznych systemów kontrolnych karty elektronicznej, który w razie potrzeby stosuje blokadę zabezpieczającą.

W przypadku błędów w działaniu - zapala się czerwona dioda w sekwencji jak opisano poniżej.

Aby zresetować błąd należy wyłączyć i włączyć urządzenie pokrętle.

Zbiorcza tabela kodów błędów

czzerwony L.E.D. 	Opis	Do sprawdzenia
świeci	baterie wyczerpane	wymienić baterie
pojedyncze mignięcie	Wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem	
dwa mignięcia		
trzy mignięcia		
cztery mignięcia		
pięć mignięć		

Jeśli urządzenie nie startuje lub wyświetlają się kody błędów - ustaw pokrętle w pozycji OFF, zamknij zawór gazu i skontaktuj się z serwisem.

JEŚLI BŁĄD SIĘ NIE RESETUJE - NIE URUCHAMIAJ PONOWNIE URZĄDZENIA.

UWAGA!




NIGDY NIE DEMONTUJ, NIE BLOKUJ I NIE MOSTKUJ CZUJNIKA SPALIN! SŁABY CIĄG KOMINOWY LUB ZAKŁÓCENIA WENTYLACJI POWODUJĄCE WYŁĄCZANIE TEGO CZUJNIKA MOGĄ BYĆ ŹRÓDŁEM ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

Συνθήκες απενεργοποίησης της συσκευής

Η συσκευή προστατεύεται από δυσλειτουργίες μέσω των εσωτερικών ελέγχων που διενεργούνται από την ηλεκτρονική πλακέτα, η οποία σταματά τη λειτουργία της συσκευής, εάν χρειάζεται. Σε περίπτωση εμπλοκής, ανάβει η κόκκινη λυχνία LED – βλέπε κάτωθι πίνακα.

Για να επαναφέρετε το σύστημα, απενεργοποιήστε / ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Πίνακας κωδικών σφαλμάτων

Κόκκινη LED 	Περιγραφή	Έλεγχοι
Σταθερή	Εκφόρτιση μπαταρίας	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Μια ένδειξη	Απενεργοποιήστε τη συσκευή – στρέψτε το κουμπί στη θέση OFF, κλείστε τη βαλβίδα αερίου και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.	
2 ενδείξεις		
3 ενδείξεις		
4 ενδείξεις		
5 ενδείξεις		

ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ ΚΑΙ ΠΑΛΙ Ή ΣΤΑΜΑΤΑ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ, ΑΦΟΥ ΕΧΕΤΕ ΔΙΕΝΕΡΓΗΣΕΙ ΤΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ, ΣΤΡΕΨΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΕΡΙΟΥ, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

ΑΝ ΤΟ ΣΦΑΛΜΑ ΔΕΝ ΕΞΑΦΑΝΙΣΘΕΙ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΙΡΑΞΕΤΕ Η ΠΑΡΟΠΛΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

ΟΙ ΚΑΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΛΚΥΣΜΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΤΙΠΡΟΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ.

Chwilowe Zatrzymanie z powodu nieprawidłowego odprowadzania spalin

Ten system kontrolny blokuje kocioł w przypadku wystąpienia nieprawidłowego odprowadzania spalin. Blokada urządzenia jest czasowa.

Po 12 minutach podgrzewacz rozpoczyna procedurę włączania; jeśli zostały przywrócone prawidłowe warunki działania, podgrzewacz będzie dalej pracował, w przeciwnym wypadku zablokuje się i cykl zostanie powtórzony.

UWAGA!

W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub awarii:

- wyłączyć urządzenie
- zamknąć zawór gazu
- skontaktować się z Serwisem lub z wykwalifikowanym technikiem w celu usunięcia nieprawidłowości w odprowadzaniu spalin po uzgodnieniu przyczyny.

W przypadku napraw i konserwacji należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych i postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Jeśli urządzenie jest zainstalowane w miejscu narażonym na mróz, zaleca się opróżnienie go przed zimą.

Zmiana rodzaju gazu

Podgrzewacze naszej produkcji są zaprojektowane zarówno do współpracy z gazem ziemnym, jak i gazem płynnym.

W przypadku, gdyby okazało się konieczne przestawienie urządzenia, należy zwrócić się do technika posiadającego odpowiednie kwalifikacje lub do autoryzowanego przez nas Serwisu Obsługi Technicznej.

Okresowa obsługa i konserwacja

Okresowa obsługa jest istotna dla zapewnienia bezpieczeństwa, dobrego funkcjonowania i trwałości podgrzewacza.

Powinna być dokonywana co 12 miesięcy. Wszystkie te operacje powinny być zarejestrowane w karcie gwarancyjnej urządzenia.

Προσωρινό σβήσιμο λόγω ελαττωματικής εκκένωσης καυσαερίων

Αυτή η διάταξη προκαλεί το σβήσιμο της συσκευής σε περίπτωση ανωμαλίας απόρριψης των καυσαερίων.

Η διακοπή λειτουργίας της συσκευής είναι προσωρινή. Μετά από 12 λεπτά, η συσκευή ξεκινά τη διαδικασία ανάφλεξης εάν οι κανονικές συνθήκες έχουν αποκατασταθεί, και η συσκευή λειτουργεί κανονικά. Αν όχι, η συσκευή κλείνει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή εάν απαιτείται επανειλημμένη παρέμβαση:

- απενεργοποιήστε τη συσκευή,
- κλείστε τη βαλβίδα αερίου,
- αφαιρέστε τις μπαταρίες
- επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να επισκευάσει τη βλάβη εκκένωσης καυσαερίων όταν εντοπίζεται σαν αιτία της δυσλειτουργίας.

ΟΠΟΤΕ ΕΚΤΕΛΕΟΥΝΤΑΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Αντιπαγετική προστασία

Εάν η συσκευή τοποθετείται εκεί όπου οι σωλήνες μπορεί να παγώσουν, συνιστάται να την αδειάσετε. Προχωρήστε όπως αναφέρεται παρακάτω:

- Πιέστε το πλήκτρο ON / OFF για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες
- Κλείστε τη βαλβίδα απομόνωσης εισόδου κρύου νερού
- Ανοίξτε τις βρύσες ZNX μέχρι και η συσκευή και οι σωλήνες να αδειάσουν εντελώς.

Για να γεμίσετε και πάλι τη συσκευή, ανοίξτε τη βαλβίδα απομόνωσης κρύου νερού μαζί με τις βρύσες ZNX μέχρι το νερό ρέει σταθερά από όλες τις βρύσες.

Αλλαγή τύπου αερίου

Οι στιγμιαίοι μας θερμοαντήρες νερού, έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν είτε με φυσικό αέριο (μεθάνιο) ή με υγραέριο. Αν χρειάζεται να αλλάξετε από το ένα αέριο στο άλλο, πρέπει να έρθετε σε επαφή για την μετατροπή με ένα από τα Εξουσιοδοτημένο Κέντρα Εξυπηρέτησης.

Συντήρηση

Προγραμματίστε μια ετήσια συντήρηση ελέγχου για τη συσκευή με ένα αρμόδιο πρόσωπο.

Η σωστή συντήρηση οδηγεί πάντα σε εξοικονόμηση στο κόστος της λειτουργίας του συστήματος.

Instrukcje techniczne instalowania, okresowej obsługi i konserwacji (Tylko dla wykwalifikowanych techników)

Część ogólna	47
Uwagi do instalatora	47
Normy bezpieczeństwa	49
Opis urządzenia	54
Ogólny widok urządzenia	54
Schemat hydrauliczny	54
Wymiary	55
Minimalne odległości podczas instalowania	55
Instalacyjne	56
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne	56
Miejsce instalacji	57
Przyłączenie gazu	58
Połączenia hydrauliczne	58
Widok hydraulicznych końcówek przyłączeniowych	58
Podłączenie do komina	59
Schemat elektryczny	60
Uruchomienie	62
Przygotowanie urządzenia do pracy	62
Zasilanie energią elektryczną	62
Napełnianie obwodu hydraulicznego	62
Doprowadzenie gazu	62
Pierwsze włączenie	63
Regulacja gazu	64
Sprawdzenie ciśnienia zasilania	64
Sprawdzenie ciśnienia minimalnego i maksymalnego	64
Sprawdzenie ciśnienia powolnego zapalania	65
Zbiorcza tabela zmiany rodzaju zasilającego gazu	66
Zmiana gazu	66
Systemy zabezpieczeń podgrzewacza	67
Zbiorcza tabela kodów błędów	67
Okresowa obsługa i konserwacja	69
Instrukcja otwierania obudowy podgrzewacza oraz kontroli jego wnętrza	69
Uwagi ogólne	70
Próba funkcjonowania	71
Operacje opróżniania	71
Informacje dla użytkownika	71
Tabliczka z danymi charakterystycznymi	72
Technické údaje	73
Karta produktu	74

Οδηγίες Εγκατάστασης και συντήρησης (Μόνο για εξειδικευμένο τεχνικό)

Γενικά	47
Συμβουλές για τον εγκαταστάτη	47
Κανονισμοί ασφαλείας	49
Περιγραφή προϊόντος	54
Γενική εικόνα	54
Διάγραμμα κυκλώματος νερού	54
Διαστάσεις	55
Ελάχιστες αποστάσεις	55
Εγκατάσταση	56
Πριν από την εγκατάσταση	56
Θέση εγκατάστασης	57
Σύνδεση αερίου	58
Σύνδεση νερού	58
Διάγραμμα υδραυλικών συνδέσεων	58
Συνδέσεις αγωγών εκκένωσης καυσαερίων	59
Ηλεκτρικό διάγραμμα	60
Αρχική λειτουργία	62
Διαδικασία ανάφλεξης	62
Τροφοδοσία	62
Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος	62
Τροφοδοσία αερίου	62
Πρώτη ανάφλεξη	63
Έλεγχος ρυθμίσεων αερίου	64
Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας	64
Έλεγχος μέγιστης και ελάχιστης πίεσης καυστήρα	64
Έλεγχος ισχύος αργής ανάφλεξης	65
Πίνακας ρυθμίσεων αερίου	65
Αλλαγή αερίου	66
Συνθήκες προστασίας της συσκευής	67
Πίνακας κωδικών σφαλμάτων	67
Συντήρηση	69
Οδηγίες για το άνοιγμα του περιβλήματος και την εκτέλεση εσωτερικής επιθεώρησης	69
Γενικές παρατηρήσεις	70
Δοκιμή λειτουργίας	71
Διαδικασίες αποστράγγισης	71
Πληροφορίες για τον χρήστη	71
Απόρριψη και ανακύκλωση συσκευής	72
Τεχνικά στοιχεία	73
Δελτίο προϊόντος	74

Prace instalacyjne i pierwsze zapalenie podgrzewacza powinny być powierzone tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami krajowych norm dotyczących instalacji tego typu urządzeń i w zgodzie z ewentualnymi przepisami władz lokalnych i jednostek odpowiedzialnych za higienę i zdrowie publiczne.

Uwagi do instalatora

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.

Powinno być podłączone do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby jego mocy, osiągom i możliwościom technicznym.

Zabronione jest używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyślanego użycia urządzenia, a także wyniki z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce.

Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiegokolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.

Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

Podgrzewacz dostarczany jest w tekturowym opakowaniu, po usunięciu którego należy sprawdzić stan urządzenia, jego kompletność i brak uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia nieprawidłowości, należy zwrócić się do dostawcy.

Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.

W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu, wyciągnąć baterie i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.

Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.

W przypadku konserwacji lub prac obejmujących strukturę znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć baterie i zamknąć zawór gazu.

Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.

Przed czyszczeniem zewnętrznej obudowy urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć baterie.

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΥΧΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ.

Συμβουλές για τον εγκαταστάτη

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή ζεστού νερού για οικιακή χρήση.

Θα πρέπει να συνδεθεί με ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού που πρέπει να είναι συμβατό με τα επίπεδα επιδόσεων και την ισχύ της.

Η χρήση της συσκευής για σκοπούς άλλους από αυτούς που καθορίζονται απαγορεύεται αυστηρά. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση της συσκευής ή από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Η εγκατάσταση, συντήρηση και όλες οι άλλες επεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σε πλήρη συμμόρφωση με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να βλάψει ανθρώπους, ζώα και αντικείμενα. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν θα είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε σχετική ζημιά.

Η συσκευή παραδίδεται σε χαρτοκιβώτιο. Αφού έχετε αφαιρέσει όλες τις συσκευασίες, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη και ότι δεν λείπουν εξαρτήματα. Αν αυτό δεν ισχύει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Κρατήστε όλα τα υλικά συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ, κ.λπ.), που πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη βαλβίδα αερίου, αφαιρέστε τις μπαταρίες και μην προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο επαγγελματία.

Όλες οι επισκευές, οι οποίες θα πρέπει να γίνονται μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Η μη συμμόρφωση προς τις παραπάνω οδηγίες θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής και να ακυρώσει κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε συντήρησης ή άλλων δομικών έργων σε άμεση γειτνίαση με τους αγωγούς παροχής αερίου ή καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, απενεργοποιείστε τη συσκευή, αφαιρέστε τις μπαταρίες και κλείστε την βαλβίδα ελέγχου αερίου.

część ogólna

Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyczonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę podgrzewacza, a jednocześnie oszczędza energię.

W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu podgrzewacza, należy używać tylko elementów oryginalnych.

γενικά

Όταν έχει ολοκληρωθεί το έργο, να ζητηθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την αποτελεσματικότητα του αγωγού και τις συσκευές.

Σβήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τις μπαταρίες για να καθαρίσετε τα εξωτερικά μέρη της συσκευής.

Καθαρίστε με ένα πανί βρεγμένο με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε πλήρη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία, θα λειτουργήσει με έναν ασφαλή, φιλικό προς το περιβάλλον και οικονομικά αποδοτικό τρόπο.

Αν χρησιμοποιείτε κιτ ή προαιρετικό εξοπλισμό, βεβαιωθείτε ότι είναι αυθεντικά.

UWAGA!



Woda o temperaturze powyżej 50 C może spowodować poważne oparzenia.

Zawsze sprawdź temperaturę wody przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

UWAGA!



NIGDY NIE DEMONTUJ, NIE BLOKUJ I NIE MOSTKUJ CZUJNIKA SPALIN! SŁABY CIĄG KOMINOWY LUB ZAKŁOCENIA WENTYLACJI POWODUJĄCE WYŁĄCZANIE TEGO CZUJNIKA MOGĄ BYĆ ŹRÓDŁEM ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

UWAGA!



Urządzenie może być włączone dopiero po całkowitym napełnieniu wodą.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



NERO ME ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ 50°C ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΣΟΒΑΡΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ.

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΙΡΑΞΕΤΕ Η ΠΑΡΟΠΛΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

ΟΙ ΚΑΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΛΚΥΣΜΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΤΙΡΡΟΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΥΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟΝ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ.

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

Brak ostrzeżenia tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak ostrzeżenia tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.



a
podgrzewacz powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

Głośna praca.
Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznych i rur.



Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.



Zalanie budynku spowodowane wyciekami wody z uszkodzonych rur.

Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.

Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.



Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekami wody z uszkodzonych rur.



Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.

Κανονισμοί ασφαλείας

Επεξήγηση Συμβόλων:

Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο σωματικής βλάβης, σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και θανατηφόρου.



Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο βλάβης, σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και σοβαρής, σε ιδιοκτησία, φυτά ή ζώα.



Εγκαταστήστε τη συσκευή σε σταθερό τοίχο που δεν δέχεται κραδασμούς.

Αθόρυβη λειτουργία.

Όταν ανοίγετε τρύπες στον τοίχο για την εγκατάσταση, προσέξτε να μην καταστρέψετε τυχόν ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.



Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία που προκλήθηκε από διαρροή φυσικού αερίου από κατεστραμμένες σωληνώσεις.



Βλάβη σε υπάρχουσες εγκαταστάσεις.

Πλημμύρες που προκαλούνται από διαρροή νερού από τις κατεστραμμένες σωληνώσεις.



Εκτελέστε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιώντας καλώδια τα οποία διαθέτουν την κατάλληλη διατομή.

Πυρκαγιά που προκαλείται από την υπερθέρμανση λόγω ηλεκτρικού ρεύματος που περνά από υποδιαστασιοποιημένα καλώδια.



Προστατέψτε όλες τις συνδέσεις σωλήνων και καλωδίων, προκειμένου με σκοπό να αποτρέψετε τη ζημιά τους.

Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία που προκλήθηκε από διαρροή αερίου από τις κατεστραμμένες σωληνώσεις. Πλημμύρες που προκαλούνται από διαρροή νερού από τις κατεστραμμένες σωληνώσεις.



Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εγκατάστασης και τυχόν συστήματα στα οποία πρέπει να συνδεθεί η συσκευή συμμορφώνονται με την ισχύουσα νομοθεσία.

Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια τα οποία δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά.



Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi. ⚠

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. ⚠

Uszkodzenie podgrzewacza spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.

Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka. ⚠

Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. ⚠

Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. ⚠

Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. ⚠

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwaj drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie

Βλάβες στη συσκευή που προκαλούνται από ακατάλληλες συνθήκες λειτουργίας. **Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία και εξοπλισμό (βεβαιωθείτε συγκεκριμένα ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή του είναι κατάλληλα στερεωμένη).** ⚠

Χρησιμοποιήστε τα σωστά και βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτουν από ύψος. Τοποθετήστε τα στη θέση τους μόλις τελειώσετε τη χρήση τους.

Σωματικές βλάβες από πτώση

Θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοψίματα, τρυπήματα και εκδορές. ⚠

Βλάβη στη συσκευή ή σε γειτονικά αντικείμενα εξαιτίας πτώσης θραυσμάτων, χτυπημάτων και κοψιμάτων.

Βεβαιωθείτε ότι τυχόν φορητές σκάλες έχουν τοποθετηθεί με ασφάλεια, Ότι είναι κατάλληλα ισχυρές και ότι τα σκαλιά είναι άθικτα και δεν είναι ολισθηρά και δεν ταλαντεύονται όταν κάποιος τους ανεβαίνει. Βεβαιωθείτε ότι κάποιος σας παρακολουθεί ανά πάσα στιγμή. ⚠

Σωματικές βλάβες εξαιτίας πτώσης από


ύψος ή από κοψίματα (τυχαίο κλείσιμο σκάλας). ⚠

Βεβαιωθείτε ότι τυχόν τροχήλατες σκάλες τοποθετούνται με ασφάλεια, Ότι είναι κατάλληλα ισχυρές, ότι τα σκαλιά είναι άθικτα και δεν ολισθηρά και ότι οι σκάλες είναι εφοδιασμένες με χειρολαβές και στις δύο πλευρές και στηθαίο στο πλατύσκαλο.

Τραυματισμός λόγω πτώσης από ύψος. ⚠

Κατά τη διάρκεια της πραγματοποίησης όλων των εργασιών σε ένα ορισμένο ύψος (γενικά με μια διαφορά ύψους πάνω από δύο μέτρα), βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται στηθαία για να περιβάλλουν το χώρο εργασίας ή ότι χρησιμοποιούνται ατομικοί ιμάντες για την πρόληψη από πτώσεις. Ο χώρος όπου μπορεί να συμβεί οποιαδήποτε τυχαία πτώση πρέπει να είναι απαλλαγμένος από επικίνδυνα εμπόδια


zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny. 


Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

Obrażenia na skutek upadku. 


Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękka, elastyczna powierzchnia).

Obrażenia na skutek upadku. 


Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.

Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp. 


Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.

Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.


Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia. 

Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.


Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. 

Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w

kaθώς και κάθε επίπτωση της πτώσης πρέπει να αμβλύνεται από ημι-άκαμπτες ή παραμοφώσιμες επιφάνειες.

Τραυματισμός λόγω πτώσης από ύψος. 


Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας έχει κατάλληλες συνθήκες υγιεινής και καθαριότητας από την άποψη του φωτισμού, του αερισμού και τη σταθερότητα των κατασκευών.

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος, 


σκοντάμματος, κ.λπ.

Προστατέψτε τη συσκευή και όλη την περιοχή του χώρου εργασίας με κατάλληλο υλικό.


Ζημιά στη συσκευή ή στα γύρω αντικείμενα που προκαλείται από πτώση θραυσμάτων,

χτυπήματα και τομές. 


Χειριστείτε τη συσκευή με προσοχή και με κατάλληλη προστασία.

Ζημιά στη συσκευή ή στα γύρω αντικείμενα από κραδασμούς, χτυπήματα, τομές και σύνθλιψη. 

Κατά τη διάρκεια όλων των διαδικασιών εργασίας, να φοράτε προστατευτικό ιματισμό και ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.


Σωματικές βλάβες που προκαλούνται από ηλεκτροπληξία, πτώση θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοψίματα, πληγές, εκδορές, θόρυβο και δονήσεις. 

Τοποθετήστε όλα τα υπολείμματα και τον εξοπλισμό με τέτοιο τρόπο ώστε να κάνουν την κίνηση εύκολη και ασφαλή, αποφεύγοντας το σχηματισμό τυχόν σωρών που θα μπορούσαν να καταρρεύσουν.

Ζημιά στη συσκευή ή στα περιβάλλοντα αντικείμενα από κραδασμούς, 


χτυπήματα, τομές και σύνθλιψη.

Όλες οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να γίνονται με τη δέουσα προσοχή, ώστε να αποφευχθεί η απότομη επαφή με αιχμηρά μέρη.


Τραυματισμός που προκαλείται από κοψίματα, διατρήσεις και εκδορές. 

Επαναφέρετε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου που επηρεάζονται από οποιαδήποτε εργασία που εκτελείται στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν επανεκκινήσετε τη συσκευή.


sterty, które łatwo mogą się obsunąć.


Uszkodzenie podgrzewacza lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia. 

Wszelkie prace wewnątrz podgrzewacza powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.


Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka. 

Przed uruchomieniem podgrzewacza podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.


Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Uszkodzenie lub zablokowanie podgrzewacza spowodowane brakiem kontroli jego działania. 


Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.

Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/ niepodłączonych rur lub z wadliwych/ niepodłączonych części. 


Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.



Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/ odłączonych rur lub wadliwych/ niepodłączonych części. 


Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.


Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 



Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.

Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 


Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία που προκαλείται από διαρροή αερίου ή από μια εσφαλμένη εκκένωση των καυσαερίων. 
Βλάβη ή διακοπή λειτουργίας της συσκευής που προκαλούνται από εκτός ελέγχου λειτουργία. 

Πριν από το χειρισμό, αδειάστε όλα τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό, κάνοντας εξαερισμό αν είναι απαραίτητο. 

Τραυματισμός από εγκαύματα. 
Αφαιρέστε τα άλατα των εξαρτημάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος που χρησιμοποιείτε, αερίζοντας το δωμάτιο, φορώντας προστατευτικά ρούχα, αποφύγετε την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατέψτε τη συσκευή και τα γύρω αντικείμενα.

Σωματικές βλάβες που προκαλούνται από όξινες ουσίες που έρχονται σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, κατάποση ή εισπνοή βλαβερών χημικών ουσιών. 
Ζημιά στη συσκευή ή στα γύρω αντικείμενα από διάβρωση που προκαλείται από όξινες ουσίες. 

Αν υπάρχει μυρωδιά καψίματος ή καπνού, μείνετε μακριά από τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία, ανοίξτε όλα τα παράθυρα και επικοινωνήστε με τεχνικό.

Τραυματισμός από εγκαύματα, εισπνοή καπνού, ασφυξία. 

Przed przystąpieniem do prac w obrębie części podgrzewacza, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.

Oparzenia.



Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.

Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych.



Uszkodzenie podgrzewacza i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami.



Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów.



Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.

Uszkodzenie spowodowane spalaniem podgrzewacza niewłaściwym



Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z podgrzewacza wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem.



Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Wybuch, pożar lub zatrucie.



UWAGA!



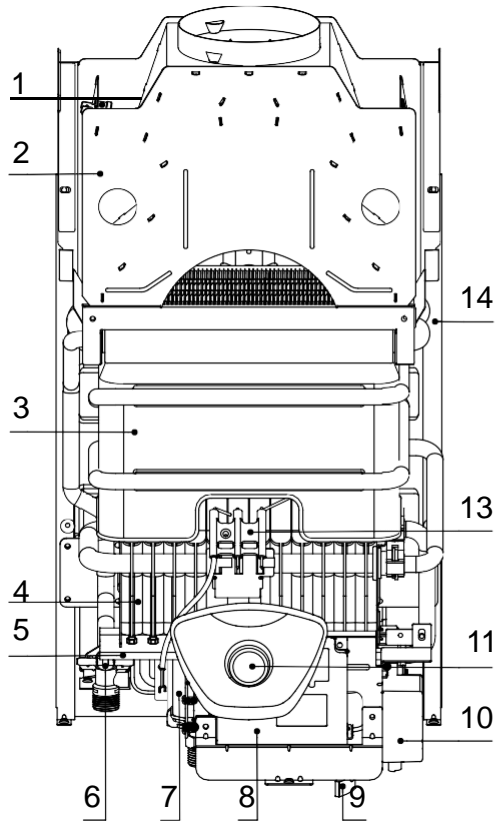
NIGDY NIE DEMONTUJ, NIE BLOKUJ I NIE MOSTKUJ CZUJNIKA SPALIN! SŁABY CIĄG KOMINOWY LUB ZAKŁÓCENIA WENTYLACJI POWODUJĄCE WYŁĄCZANIE TEGO CZUJNIKA MOGĄ BYĆ ŹRÓDŁEM ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.

opis urządzenia

Ogólny widok urządzenia
Schemat obwodów hydraulicznych

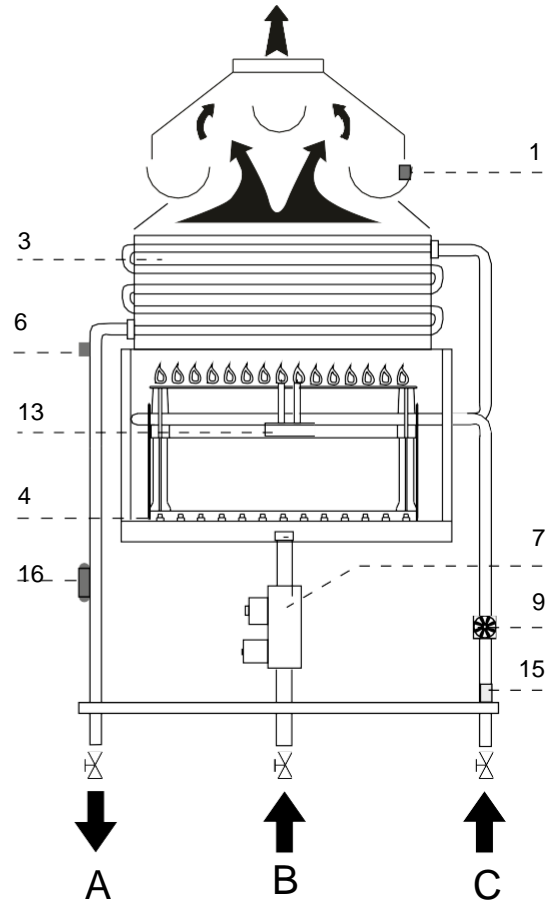


Opis:

- 1. Sonda spalin
 - 2. Okap spalin
 - 3. Wymiennik ciepła
 - 4. Palnik
 - 5. Kolektor gazu
 - 6. Termostat przegrzewu
 - 7. Zawór gazu
 - 8. Główny moduł elektroniczny
 - 9. Czujnik przepływu wody
 - 10. Iskrownik
 - 11. Przełącznik ON/OFF i regulacja temperatury
 - 13. Elektroda zapłonowa i jonizacyjna
 - 14. Rama
 - 15. Filtr na wlocie zimnej wody
 - 16. Sonda temperatury wody
- A.** Wypływ ciepłej wody 1/2"
B. Przyłącze gazowe 1/2"
C. Dopływ zimnej wody 1/2"

περιγραφή προϊόντος

Γενική εικόνα
Διάγραμμα κυκλώματος νερού

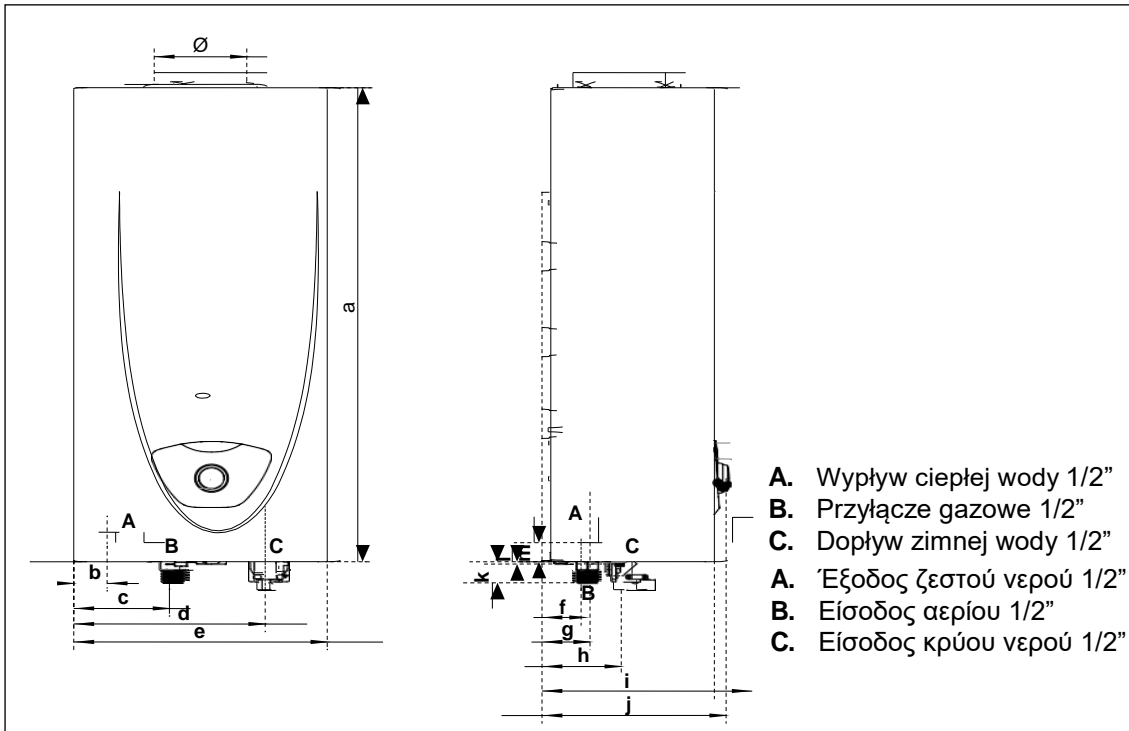


Υπόμνημα:

- 1. Αισθητήρας καυσαερίων
 - 2. Κουκούλα καυσαερίων
 - 3. Θερμικός εναλλάκτης
 - 4. Καυστήρας
 - 5. Συλλέκτης αερίου
 - 6. Θερμοστάτης υπερθέρμανσης
 - 7. Βαλβίδα αερίου
 - 8. Κιβώτιο πλακέτας
 - 9. Διακόπτης ροής νερού
 - 10. Πλακέτα ανάφλεξης
 - 11. Κουμπί
 - 13. Ηλεκτρόδια ανάφλεξης / ανίχνευσης
 - 14. Πλαίσιο
 - 15. Φίλτρο εισόδου νερού
 - 16. Αισθητήρας θερμοκρασίας ζεστού νερού
- A.** Έξοδος ζεστού νερού 1/2"
B. Είσοδος αερίου 1/2"
C. Είσοδος κρύου νερού 1/2"

Wymiary

Συνολικές διαστάσεις



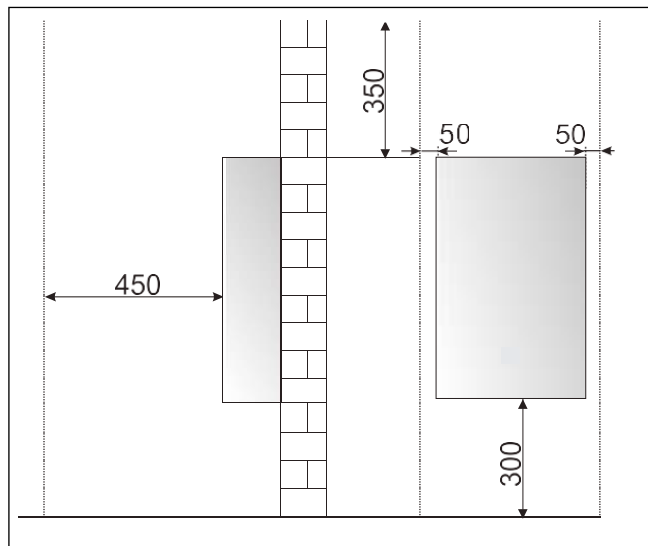
Μοντέλο	Ø	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	waga βάρος	
															całkowity μεικτό	czysty καθαρό
11 I	113	580	40,8	117	234,1	310	47,8	58,8	97	210,8	225,2	25,8	3	23,3	11,0	9,6
14 I	132		72	147,8	264,6	370						22,8	0		12,4	11,0

Minimalne odległości podczas instalowania

Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą podgrzewacza, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie. Umieścić podgrzewacz na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regułami i zasadami, używając przy tym poziomicy.

Ελάχιστες αποστάσεις

Προκειμένου να επιτρέπεται η εύκολη πρόσβαση στη συσκευή για εργασίες συντήρησης, η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις αποστάσεις που αναφέρονται παρακάτω.



Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Podgrzewacz przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności podgrzewacza.

Przed połączeniem podgrzewacza należy:

- przemyć starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie podgrzewacza;
- sprawdzić, czy podgrzewacz jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami podgrzewacza);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałyby specjalnie wykonane, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia podgrzewacza do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają złożeń sadzy lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkowania;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów podgrzewacza.

Wszystkie urządzenia **typu B11bs** (urządzenia z otwartą komorą spalania przewidziane są do podłączenia z instalacją kominową w celu odprowadzenia spalin na zewnątrz pomieszczenia; zasilanie powietrzem procesu spalania odbywa się bezpośrednio z pomieszczenia w którym zainstalowany jest podgrzewacz).

Odprowadzenie spalin odbywa się przy pomocy naturalnego ciągu kominowego. Tego typu podgrzewacz nie może być zainstalowany w pomieszczeniu, które nie posiada wentylacji, odpowiednio dostosowanej do przepisów. Podgrzewacz musi być zainstalowany na pełnej, nieruchomej ścianie, umożliwiającej łatwe podłączenie zasilania elektrycznego poprzez wejście w tylnej części urządzenia.

Dla prawidłowego i sprawnego funkcjonowania podgrzewacza, temperatury panujące w pomieszczeniu, w którym jest on zainstalowany, muszą odpowiadać założonym zakresom oraz powinno ono być zabezpieczone przed oddziaływaniem czynników atmosferycznych.

W trakcie organizacji miejsca instalacji podgrzewacza należy przestrzegać określonych, minimalnych odległości od ścian co zagwarantuje dostęp do urządzenia.

Πριν από την εγκατάσταση της συσκευής

Η συσκευή θερμαίνει το νερό σε θερμοκρασία κάτω του βρασμού. Θα πρέπει να συνδεθεί με ένα οικιακό δίκτυο ύδρευσης, το οποίο πρέπει να αντιστοιχεί σε μέγεθος με την απόδοση και την ισχύ της συσκευής.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, είναι πρώτα απαραίτητο να εκτελέσετε τις ακόλουθες εργασίες:

- Πλύνετε προσεκτικά τις σωληνώσεις του συστήματος ώστε να απομακρυνθεί κάθε σπείρωμα ή υπόλειμμα συγκόλλησης ή τυχόν ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με τον τύπο του διαθέσιμου αερίου (διαβάστε τις πληροφορίες στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα του λέβητα).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο εσωτερικό της απόρριψης καυσαερίων και ότι δεν απορρίπτονται καυσαέρια από άλλες συσκευές, εκτός αν η καμινάδα έχει ως στόχο να εξυπηρετήσει περισσότερους από έναν χρήστες (σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές απαιτήσεις).
- Σε περίπτωση που υπάρχει ήδη μια σύνδεση με υπάρχουσα καμινάδα, να ελεγχθεί ότι οι αγωγοί είναι τέλεια καθαρισμένοι και χωρίς υπολείμματα, διότι οποιαδήποτε αποσύνδεση θα μπορούσε να εμποδίσει τη διέλευση των καυσαερίων και να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι, όπου συνδέονται ακατάλληλες απορρίψεις καυσαερίων, υπάρχουν αγωγοί.
- Σε περιοχές με ιδιαίτερα σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρευτούν άλατα στα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής και να μειώσουν τη συνολική απόδοσή της.

Οι συσκευές τύπου B11BS είναι εκδόσεις ανοικτού θαλάμου σχεδιασμένες ώστε να συνδέονται με αγωγό εκκένωσης αερίων που απελευθερώνει αναθυμιάσεις προς τα έξω. Ο αέρας καύσης λαμβάνεται απευθείας από το εσωτερικό του δωματίου στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο λέβητας.

Τα καυσαέρια αποβάλλονται μέσω ενός συστήματος φυσικού ελκυσμού.

ΑΥΤΟΣ Ο ΤΥΠΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΣΕ ΔΩΜΑΤΙΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΛΗΡΟΙ ΤΙΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ.

Για να μην διακυβεύεται η κανονική λειτουργία της συσκευής, ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη, πρέπει να είναι κατάλληλος σε σχέση με την τιμή του ορίου της θερμοκρασίας λειτουργίας και η συσκευή θα πρέπει να προστατεύεται, έτσι ώστε να μην έρχεται σε άμεση επαφή με ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε έναν σταθερό, μη εύφλεκτο, μόνιμο τοίχο για να εμποδίζεται η πρόσβαση από το πίσω μέρος.

Όταν δημιουργείτε ένα χώρο για το λέβητα, πρέπει να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις (οι οποίες διασφαλίζουν ότι θα μπορεί να υπάρχει πρόσβαση στα διάφορα μέρη της συσκευής αφού έχει εγκατασταθεί).

UWAGA!



W pobliżu podgrzewacza nie powinien znajdować się żaden przedmiot łatwopalny.

Należy upewnić się, czy pomieszczenie, gdzie ma być zainstalowany sam podgrzewacz, a także instalacja grzewcza, do której ma być podłączony, są zgodne z obowiązującymi normami.

Jeśli w pomieszczeniu zainstalowania podgrzewacza mogą pojawiać się pyły i/ lub agresywne opary, powinien on działać niezależnie od powietrza dostępnego w tym pomieszczeniu.

UWAGA!



Prace instalacyjne, pierwsze zapalenie podgrzewacza, jego okresowa obsługa i konserwacja, a także naprawy, mogą być powierzone tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami krajowych norm dotyczących instalacji tego typu urządzeń i w zgodzie z ewentualnymi przepisami władz lokalnych i jednostek odpowiedzialnych za higienę i zdrowie publiczne.

Miejsce instalacji.

Miejsce instalacji musi być zgodne z aktualnie obowiązującymi przepisami i normami.

Urządzenie należy zainstalować w idealnie pionowej pozycji.

Nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła a także w pomieszczeniach narażonych na spadki temperatury poniżej zera.

Przy instalacji w pobliżu mebli należy wziąć pod uwagę, iż obudowa podgrzewacza może nagrzewać się do 85 C - należy również zachować odpowiednie odległości umożliwiające serwisowanie urządzenia.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΥΧΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΤΟΠΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΥΧΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ. ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΚΟΝΗ Ή/ΚΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟΙ ΑΤΜΟΙ ΣΤΗΝ ΑΙΘΟΥΣΑ ΟΠΟΥ ΘΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ.

Τοποθεσία εγκατάστασης

Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς, όταν αποφασίζετε πού να εγκαταστήσετε τη συσκευή.

Εγκαταστήστε τη συσκευή σε μια ΑΠΟΛΥΤΑ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΘΕΣΗ.

Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε πηγές θερμότητας.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα όπου οι θερμοκρασίες μπορεί να φτάσουν στους 0° C.

Για την εγκατάσταση στο εσωτερικό επίπλων, θεωρήστε ότι η μέγιστη θερμοκρασία του χιτωνίου της συσκευής είναι χαμηλότερη από 85° C και ότι πρέπει να τηρούνται οι αποστάσεις που απαιτούνται για τη συντήρησή.

Πρyλάctηνη γαζυ

Podgrzewacz został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	FAST EVO X ONT 11 EU FAST EVO X ONT 14 EU	I12H3+

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy podgrzewacz w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.

Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy podgrzewacza, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.

Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie podgrzewacza.

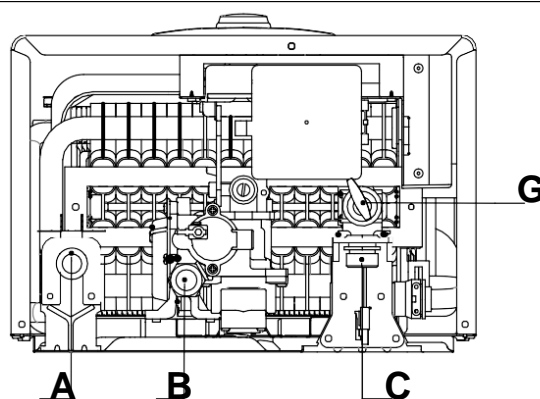
Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany podgrzewacz (patrz tabliczka z danymi umieszczona na podgrzewacza).

Ważne jest również sprawdzenie ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania podgrzewacza. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc wytwornicy ciepła z kłopotliwymi następstwami dla użytkownika.

Πołączenia hydrauliczne

Na rysunku przedstawione są końcówki do podłączeń hydraulicznych i do przyłączenia gazu do podgrzewacza. Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza 10 barów. Gdyby tak było, konieczne jest zainstalowanie reduktora ciśnienia. **Upewnij się, że ciśnienie minimalne wynosi nie mniej niż 2,2 bara**

Widok hydraulicznych końcówek przyłączeniowych



- A. Wyptyw ciepłej wody 1/2"
- B. Przyłącze gazowe 1/2"
- C. Dopływ zimnej wody 1/2"
- G. Filtr na wlocie zimnej wody

- A. Έξοδος ζεστού νερού 1/2"
- B. Είσοδος αερίου 1/2"
- C. Είσοδος κρύου νερού 1/2"
- G. Φίλτρο εισόδου κρύου νερού

Σύνδεση αερίου

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιεί τα αέρια που ανήκουν στις κατηγορίες όπως φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα.

ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
	FAST EVO X ONT 11 EU FAST EVO X ONT 14 EU	I12H3+

Βεβαιωθείτε ότι, χρησιμοποιώντας τις ετικέτες στη συσκευασία και στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής, ότι η συσκευή είναι στη σωστή χώρα και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει σχεδιαστεί αντιστοιχεί σε μία από τις κατηγορίες που διατίθενται στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί. Η σωλήνωση παροχής αερίου πρέπει να δημιουργηθεί και να υπολογιστεί σε συμμόρφωση με τις ειδικές νομικές απαιτήσεις και σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ της συσκευής. Θα πρέπει επίσης να βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διακοπής είναι το σωστό μέγεθος και ότι έχει συνδεθεί σωστά.

Πριν από την εγκατάσταση, συνιστάται οι σωλήνες καυσίμου να καθαρίζονται εξονυχιστικά για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

Ελέγξτε ότι το παρεχόμενο αέριο αντιστοιχεί στον τύπο αερίου για την οποία η συσκευή σχεδιάστηκε (βλέπε την πινακίδα δεδομένων που βρίσκεται στην ίδια τη συσκευή).

Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι η πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιήσετε για να τροφοδοτήσετε τη συσκευή είναι κατάλληλη, γιατί αν δεν επαρκεί, η ισχύς της γεννήτριας μπορεί να μειωθεί προκαλώντας ενόχληση στο χρήστη.

Σύνδεση νερού

Η εικόνα δείχνει τις συνδέσεις για νερό και το αέριο της συσκευής.

Ελέγξτε ότι η μέγιστη πίεση νερού δικτύου δεν υπερβαίνει τα 10 bar. Αν συμβαίνει αυτό, πρέπει να εγκατασταθεί ένας μειωτής πίεσης.

Βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη πίεση δεν είναι μικρότερη από τα 0,2 bar.

Διάγραμμα υδραυλικών συνδέσεων

Urządzenie wyposażone jest w filtr na wejściu zimnej wody **G**. Okresowo należy czyścić filtr.

WAŻNE!



NIE WŁĄCZAJC URZĄDZENIABEZ FILTRA!

WAŻNE!



JEŚLI URZĄDZENIE PRACUJE PODGRZEWAJĄC WODĘ O ZNACZNEJ TWARDOŚCI (> 200 MG/L) KONIECZNE JEST ZASTOSOWANIE ZMIĘKCZANIA WODY W CELU OGRANICZENIA ZJAWISKA OSADZANIA SIĘ KAMIENIA KOTŁOWEGO W WYMIENNIKU CIEPŁA. GWARANCJA NIE OBEJMUJE USZKODZEŃ ZWIĄZANYCH Z TYM ZJAWISKIEM.

Podłączenie do komina

Podgrzewacz musi być podłączony do komina spalinowego w sposób zgodny ze wszystkimi aktualnie obowiązującymi przepisami.

Urządzenie typu B musi być instalowane w pomieszczeniach posiadających odpowiednią wentylację zgodną z normami.

Podczas montażu systemu kominowego należy upewnić się co do jego szczelności.

UWAGA!



NIGDY NIE DEMONTUJ, NIE BLOKUJ I NIE MOSTKUJ CZUJNIKA SPALIN! SŁABY CIĄG KOMINOWY LUB ZAKŁÓCENIA WENTYLACJI POWODUJĄCE WYŁĄCZANIE TEGO CZUJNIKA MOGĄ BYĆ ŹRÓDŁEM ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο "**G**", που βρίσκεται στην είσοδο του κρύου νερού. Καθαρίζετε περιοδικά του υδραυλικό σύστημα, αν υπάρχουν ακαθαρσίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!



ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!



ΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΜΕ ΣΚΛΗΡΟ ΝΕΡΟ (200 MG/L), ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗ ΝΕΡΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΤΟ ΑΣΒΕΣΤΟΛΙΘΙΚΟ ΙΖΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΒΕΣΤΟΛΙΘΟ.

Συνδέσεις αγωγών εκκένωσης καυσαερίων

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται με ένα σύστημα εκκένωσης καυσαερίων που βρίσκεται σε συμμόρφωση προς τον ισχύοντα κανονισμό και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ Β, ΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ ΟΠΟΥ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΕΡΙΖΕΤΑΙ ΜΕΣΩ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΑ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΙ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.

Κατά την εγκατάσταση ενός συστήματος απαγωγής, να φροντίζετε τη στεγάνωση για να αποφευχθεί οποιαδήποτε διαρροή καυσαερίων στο κύκλωμα αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

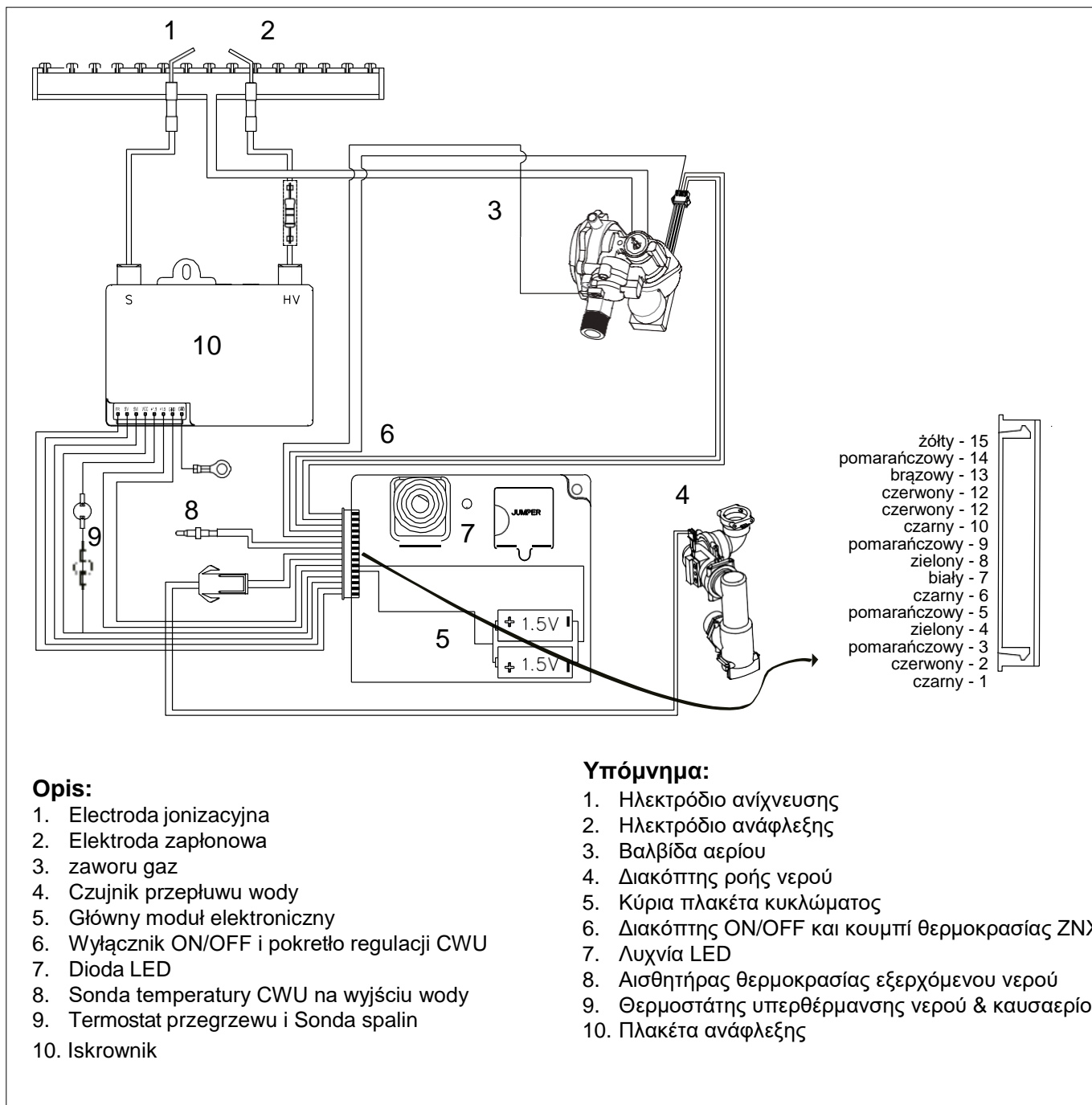


ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΙΡΑΞΕΤΕ Η ΠΑΡΟΠΛΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

ΟΙ ΚΑΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΛΚΥΣΜΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΤΙΠΡΟΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ.

Το τμήμα του σωλήνα καυσαερίων που διέρχεται μέσω του τοίχου της κατοικίας πρέπει να περιβάλλεται από μονωμένο υλικό (όπως ύφασμα αμιάντου), τουλάχιστον 11 mm πάχος και 300 mm μήκος, δεδομένου ότι η θερμοκρασία του αγωγού καυσαερίων ίσως υπερβεί τη θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 60K.

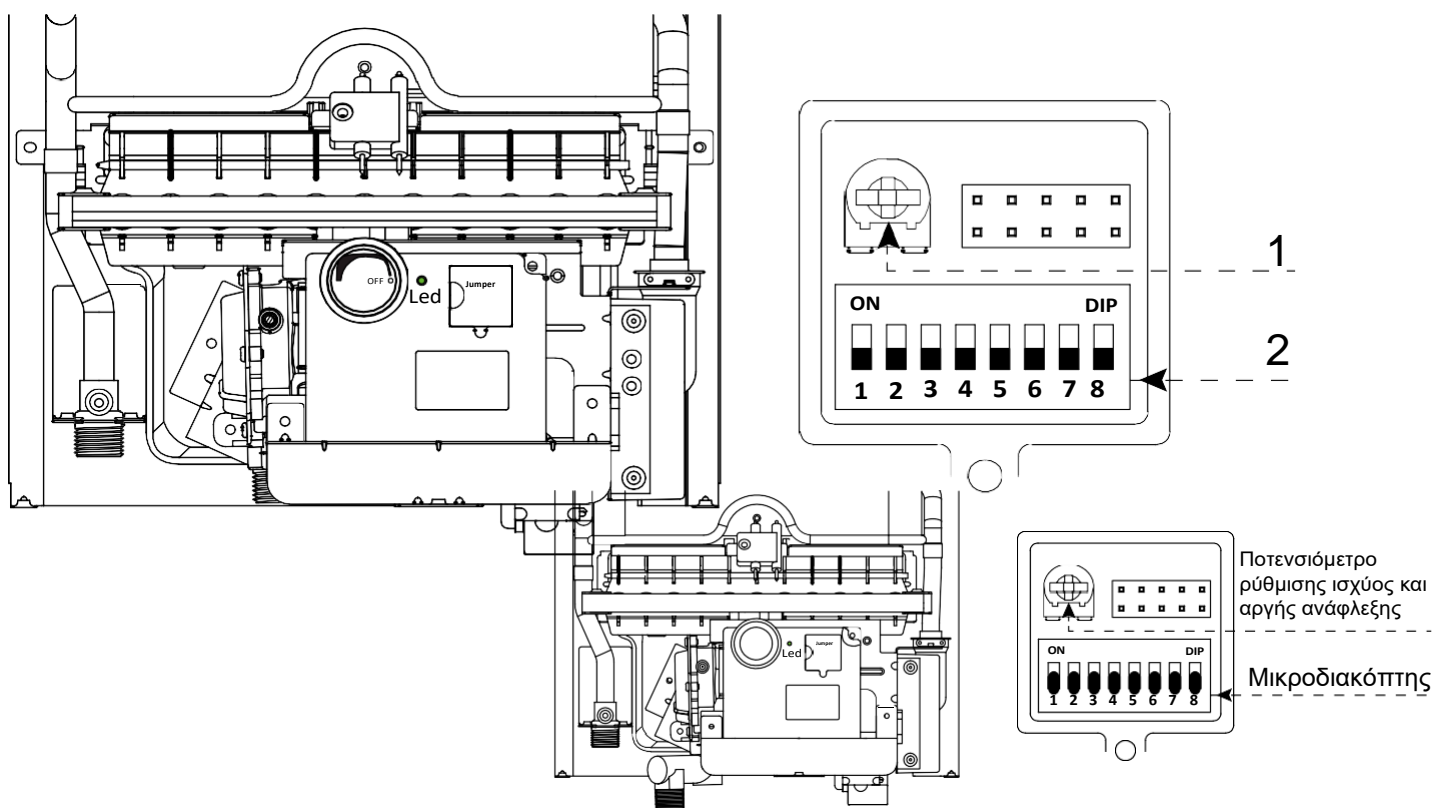


Mikroprzełączniki - patrz tabela poniżej

Μικροδιακόπτης

Θέση μικροδιακόπτη, βλέπε κάτωθι πίνακα.

FAST EVO X ONT	MONTEAO	GAZU AEPIOY	Numer mikroprzełącznika / Αριθμός μικροδιακόπτη							
			1	2	3	4	5	6	7	8
			11 EU	G20	ON Tryb serwisowy Τρόπος δοκιμής	ON Regulacja mocy maksymalnej Ρύθμιση μέγιστης ισχύος	ON Regulacja rowolnego zapalania Ρύθμιση απαλού φωτός	OFF	ON	OFF
G30	OFF	OFF	ON							
G31	OFF	ON								
14 EU	G20	OFF Normalna praca Εργοστασιακή ρύθμιση	OFF Regulacja mocy minimalnej Ρύθμιση ελάχιστης ισχύος	OFF Normalna praca Εργοστασιακή ρύθμιση	ON	OFF	OFF	OFF	ON	
G30	OFF	OFF	ON							
G31	OFF	ON								



1. Potencjometr regulacyjny mocy i rowolnego zapalania
2. Mikroprzełączniki

1. Ρύθμιση βίδας μέγιστο / ελάχιστο και ισχύς αργής ανάφλεξης
2. Μικροδιακόπτης

uruchomienie

Przygotowanie urządzenia do pracy

Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie podgrzewacza powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Konieczne jest sprawdzenie ustawień regulacji gazu przy pierwszym uruchomieniu urządzenia

Zasilanie energią elektryczną

- Zainstalować baterie zgodnie z polaryzacją

αρχική λειτουργία

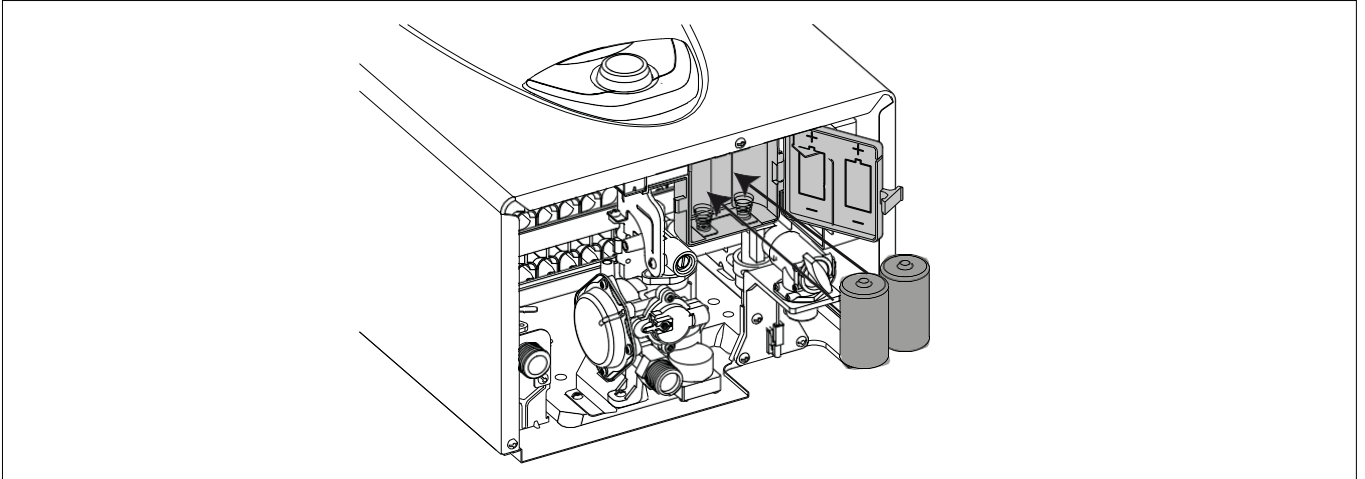
Αρχικές διαδικασίες

Για την εγγύηση της ασφάλειας και της σωστής λειτουργίας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να προετοιμασθεί για λειτουργία από έναν ειδικευμένο τεχνικό που έχει τα προσόντα που απαιτούνται από το νόμο.

Είναι απαραίτητο να ελέγξετε τις ρυθμίσεις του αερίου, όταν ξεκινάτε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Τροφοδοσία

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο σχετικό διαμέρισμα σωστά, με βάση την πολικότητα τους.



Ναπείλναιε obwodu hydraulicznego

Należy wykonać następujące czynności:

- Stopniowo otwierać zawór zlokalizowany na wejściu zimnej wody
- Otworzyć kran z ciepłą wodą

UWAGA!

NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA NIE NAPEŁNIONEGO WODĄ



Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος

Προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- **Σταδιακά** ανοίξτε τη βαλβίδα που βρίσκεται στην είσοδο του κρύου νερού
- Ανοίξτε μια βρύση ΖΝΧ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΩΡΙΣ ΝΕΡΟ.



Doprowadzenie gazu

Należy wykonać następujące czynności:

- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej podgrzewacza;
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed podgrzewaczem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz podgrzewacza (nieaktywnym przy podgrzewaczu wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

Τροφοδοσία αέριου

Προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Βεβαιωθείτε ότι η κύρια παροχή αερίου χρησιμοποιεί τον ίδιο τύπο του αερίου, όπως αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής
- Ανοίξτε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπινθήρες ή γυμνές φλόγες στο δωμάτιο
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν έχει διαρροή καυσίμου με βαλβίδα διακοπής μέσα στη συσκευή που θα πρέπει να κλείσει και στη συνέχεια να ανοίξει, ενώ η βαλβίδα αερίου είναι απενεργοποιημένη. Ο μετρητής δεν πρέπει να παρουσιάζει σημάδια χρήσης αερίου για 10 λεπτά.

Πierwsze włączenie

Podłączenie i pierwsze uruchomienie urządzenia musi być wykonane przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami.

1. Należy upewnić się, że:

- zawór gazowy jest zamknięty
- komin jest drożny i zgodny z normami
- w pomieszczeniu jest wentylacja zgodna z przepisami

Ustawić pokręτλο pomiędzy min i max.

U uruchomić urządzenie odkręcając ciepłą wodę w kranie.

UWAGA!

Woda o temperaturze powyżej 50 C może spowodować poważne oparzenia. Zawsze sprawdź temperaturę wody przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

UWAGA!

Urządzenie może być włączone dopiero po całkowitym napełnieniu wodą.

Πρώτη ανάφλεξη

Η πρώτη εκκίνηση πρέπει να εκτελείται από ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

Βεβαιωθείτε ότι:

- Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή
- Ο αγωγός εξαγωγής για τα προϊόντα της καύσης θα πρέπει να είναι κατάλληλος και ελεύθερος από οποιοδήποτε εμπόδιο
- Τυχόν απαιτούμενες εισοδοί εξαερισμού στην αίθουσα θα πρέπει να είναι ανοικτοί (εγκατάσταση τύπου Β).

Στρέψτε το κουμπί μεταξύ των θέσεων ελαχίστου και μεγίστου.

Ξεκινήστε τη συσκευή ανοίγοντας μια βρυση ZNX.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

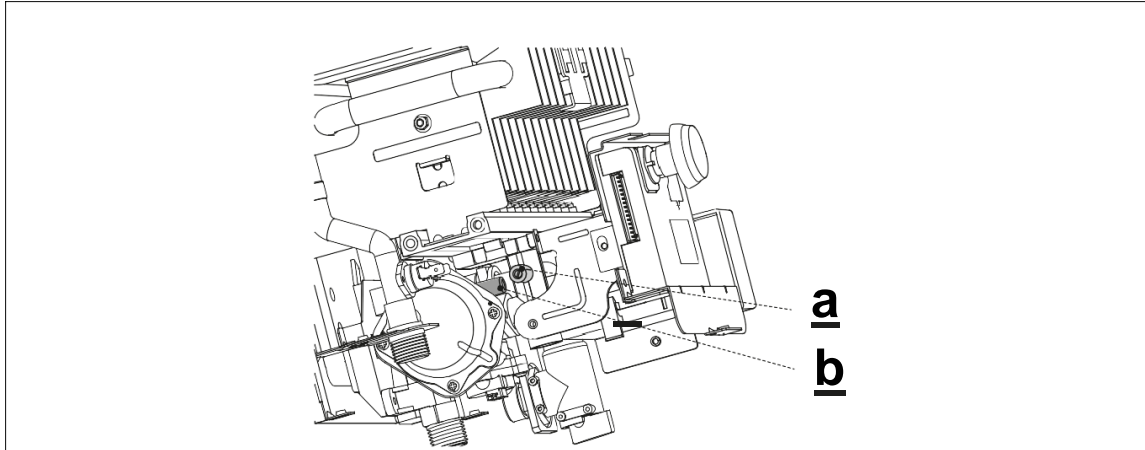
Το νερό με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 50° C προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Πάντα ελέγχετε τη θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΩΡΙΣ ΝΕΡΟ.

Kontrola regulacji gazu

Έλεγχος ρυθμίσεων αερίου



Sprawdzenie ciśnienia zasilania

1. Zamknąć zawór gazu
2. Poluzować śrubę b i założyć na króciec rurkę manometru
3. Otworzyć zawór gazu
4. Włączyć urządzenie odkręcając kurek z ciepłą wodą i dokonać pomiaru ciśnienia zasilania

UWAGA!

Jeśli ciśnienie zasilania znacząco różni się od nominalnych wartości podanych w tabeli w niniejszej instrukcji – NIE URUCHAMIAĆ URZĄDZENIA!



5. Wyłączyć urządzenie zamykając kurek z ciepłą wodą
6. Zamknąć zawór gazu
7. Dokręcić szczelnie wkręt króćca b
8. Otworzyć zawór gazowy i sprawdzić szczelność odpowiednimi urządzeniami

Sprawdzenie i regulacja mocy maksymalnej i minimalnej (patrz Tabela regulacji gazu)

1. Zamknąć zawór gazu
2. Poluzować wkręt a i podłączyć do króćca manometru
3. Otworzyć zawór gazu
4. Wyciągnąć baterie
5. Przełączyć mikroprzełącznik 1 w pozycję ON i założyć baterie – otworzyć kran z ciepłą wodą – dioda LED miga na pomarańczowo – tryb serwisowy
6. Przełączyć mikroprzełącznik 2 w pozycję ON – urządzenie pracuje teraz z mocą maksymalną
7. Ustawić ciśnienie maksymalne za pomocą pomarańczowego potencjometru
8. Przełączyć mikroprzełącznik 2 w pozycję OFF – urządzenie pracuje teraz z mocą minimalną
9. Ustawić ciśnienie minimalne pomarańczowym potencjometrem
10. Na koniec przełączyć mikroprzełącznik 1 na OFF. Zamknąć kran z ciepłą wodą
11. Dokręcić szczelnie wkręt króćca a, otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność za pomocą odpowiedniego przyrządu

Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
2. Χαλαρώστε τη βίδα "b" και τοποθετήστε το σωλήνα του μανόμετρου στη σωλήνα της βρύσης.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, ανοίγοντας μια βρύση ζεστού νερού χρήσης.
Η πίεση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στην αξία που καθορίστηκε σε σχέση με το είδος του για το οποίο η συσκευή έχει σχεδιαστεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Σε περίπτωση που η πίεση τροφοδοσίας δεν ανταποκρίνεται στην ένδειξη του Πίνακα Πίεσεων Αερίου, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.



5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή κλείνοντας τη βρύση ζεστού νερού χρήσης.
6. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
7. Όταν ο έλεγχος τελειώσει, σφίξτε τη βίδα "b" και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά στη θέση της.
8. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου και ελέγξτε τη στεγανότητα της βίδας.

Έλεγχος μέγιστης και ελάχιστης πίεσης (βλέπε Πίνακα Ρυθμίσεων Αερίου)

1. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα "a" και τοποθετήστε το σωλήνα σύνδεσης μανόμετρο στο σωλήνα βρύσης.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
4. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
5. Γυρίστε το μικροδιακόπτη 1 στη θέση ON και τοποθετήστε πάλι τις μπαταρίες. Ανοίξτε μια βρύση ζεστού νερού χρήσης. (Λειτουργία Test ON - Αναβοσβήνει πορτοκαλί LED).
6. Γυρίστε το μικροδιακόπτη 2 στη θέση ON (συσκευή στη μέγιστη ισχύ).
7. Ρυθμίστε τη μέγιστη πίεση του καυστήρα με την πορτοκαλί βίδα.
8. Γυρίστε τον μικροδιακόπτη 2 στη θέση OFF (συσκευή στην ελάχιστη ισχύ).
9. Ρυθμίστε την ελάχιστη πίεση του καυστήρα με την πορτοκαλί βίδα.
10. Στο τέλος τη σειρά μικροδιακόπτη 1 στη θέση OFF και πάλι (δοκιμαστική λειτουργία OFF). Η λυχνία LED είναι σταθερά πορτοκαλί - έγιναν όλες οι ρυθμίσεις έχουν αποθηκευτεί.
Κλείστε τη βρύση του ζεστού νερού.
11. Όταν ο έλεγχος έχει τελειώσει, κλείστε τη βαλβίδα αερίου "a" και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου και ελέγξτε τη στεγανότητα της βίδας.

UWAGA!

Za każdym razem, gdy mikroprzełącznik 1 jest ustawiony na ON, należy wykonać obydwie regulacje: mocy minimalnej i maksymalnej.

Sprawdzenie i regulacja ciśnienia powolnego zapalania**(patrz Tabela regulacji gazu)**

1. Zamknąć zawór gazu
2. Poluzować wkręt a i podłączyć do króćca manometru
3. Otworzyć zawór gazu
4. Wyciągnąć baterie
5. Przełączyć mikroprzełącznik 1 w pozycję ON i założyć baterie – otworzyć kran z ciepłą wodą – dioda LED miga na pomarańczowo – tryb serwisowy
6. Przełączyć mikroprzełącznik 3 w pozycję ON – urządzenie pracuje teraz w trybie powolnego zapalania
7. Ustawić ciśnienie powolnego zapalania za pomocą pomarańczowego potencjometru
8. Przełączyć mikroprzełącznik 3 w pozycję OFF
9. Na koniec przełączyć mikroprzełącznik 1 na OFF. Zamknąć kran z ciepłą wodą
10. Dokręcić szczelnie wkręt króćca a, otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność za pomocą odpowiedniego przyrządu

UWAGA!

Ustawienia mocy min / max muszą być dokonywane oddzielnie od regulacji powolnego zapalania.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κάθε φορά που ο μικροδιακόπτης 1 είναι στη θέση ON, πρέπει να ρυθμίσετε τόσο τη μέγιστη όσο και την ελάχιστη ισχύ.

Έλεγχος ισχύος αργής ανάφλεξης (βλέπε Πίνακα Ρυθμίσεων Αερίου)

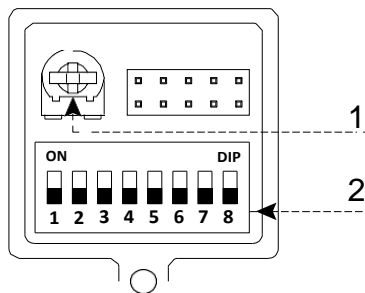
1. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου
2. Ξεβιδώστε τη βίδα "a" και τοποθετήστε το σωλήνα σύνδεσης του μανόμετρου στο σωλήνα βρύσης.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου
4. Αφαιρέστε τις μπαταρίες
5. Γυρίστε το μικροδιακόπτη 1 στη θέση ON και τοποθετήστε πάλι τις μπαταρίες. Ανοίξτε μια βρύση ζεστού νερού χρήσης. (Λειτουργία Test ON - Αναβοσβήνει πορτοκαλί LED)
6. Γυρίστε το μικροδιακόπτη 3 στη θέση ON (η συσκευή σε ισχύ ανάφλεξης).
7. Ρυθμίστε την αργή ανάφλεξη με την πορτοκαλί βίδα
8. Στο τέλος γυρίστε το μικροδιακόπτη 3 στη θέση OFF
9. Γυρίστε τον μικροδιακόπτη 1 στη θέση OFF (δοκιμαστική λειτουργία OFF). Η λυχνία LED είναι σταθερά πορτοκαλί - έγιναν όλες οι ρυθμίσεις έχουν αποθηκευτεί.

Κλείστε τη βρύση του ζεστού νερού.

Όταν ο έλεγχος ολοκληρωθεί, κλείστε τη βαλβίδα αερίου και σφίξτε τη βίδα "a". Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου και ελέγξτε τη στεγανότητα της βίδας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ρυθμίσεις της μέγιστης/ελάχιστης πίεσης και ο έλεγχος αργής ανάφλεξης πρέπει να εκτελούνται χωριστά, σύμφωνα με τις οδηγίες και την ολοκλήρωση της διαδικασίας.



1. Potencjometr regulacyjny mocy i powolnego zapalania

1. Ρύθμιση βίδας μέγιστο / ελάχιστο και ισχύς αργής ανάφλεξης
2. Μικροδιακόπτης

Zbiorcza tabela zmiany rodzaju zasilającego gazu

Πίνακας Ρυθμίσεων Αερίου

		FAST EVO X ONT 1 EU			FAST EVO X ONT 14 EU		
		G20	G30	G31	G20	G30	G31
Dolny wskaźnik Wobbe Κατώτερος δείκτης Wobbe (15°C, 1013 mbar)	MJ/m ³	45,67	80,58	70,69	45,67	80,58	70,69
Ciśnienie gazu na wejściu Πίεση εισόδου αερίου	mbar	20	28/30	37	20	28/30	37
Ciśnienie na wyjściu zaworu gazu MAX Μέγ. πίεση αερίου καυστήρα	mbar	10,5	24,1	31,3	12,2	26,0	33,7
Ciśnienie na wyjściu zaworu gazu MIN Ελάχ. πίεση αερίου καυστήρα	mbar	2,2	5,1	6,6	2,1	4,7	5,9
Ciśnienie powolnego zapłonu Πίεση αργής ανάφλεξης	mbar	7,0	10,8	18,8	7,1	15,4	23,4
Liczba dysz palnika Κύρια μπεκ καυστήρα	Αρ.	12 x 2			14 x 2		
Ø rozmiar dyszy Ø μπεκ καυστήρα	mm	0,85 x 24	0,5 x 22 + 0,47 x 2		0,85 x 28	0,5 x 24 + 0,48 x 4	
Zużycie maks./min. Μέγ./Ελάχ. κατανάλωση (15°C, 1013 mbar) (G.N.= m ³ /h) (GPL = Kg/h)	MAX	2,27	0,648	0,842	2,763	0,789	1,028
	MIN	0,9	0,284	0,373	1,08	0,314	0,411

Wymiana gazu

Przekształcenie podgrzewacza z działania na metanie (G20) na działanie na Gazie Płynnym (G30-G31) lub odwrotnie może być dokonane wyłącznie przez Wykwalifi kowanego Technika przy zastosowaniu odpowiedniego Zestawu.

UWAGA!!!

Należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą zmiany gazu zawartej w zestawie.

Po zmianie pozycji mikroprzełączników nr 4-5-6-7-8 konieczne jest (w trybie standby):

- wyciągnięcie baterii
- odczekanie 10 sekund
- ponowne założenie baterii

Następnie należy postępować wg procedury Regulacja Gazu opisanej na stronie 19.

Αλλαγή αερίου


Η συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί με υγραέρια (G30-G31) αντί του αερίου μεθανίου (G20) ή αντιστρόφως. Η ρύθμιση πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας το ειδικό kit.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Ακολουθήστε τις διαδικασίες που υποδεικνύονται στο φυλλάδιο των οδηγιών για τη μετάβαση στο φυσικό αέριο.

Μετά την αλλαγή της θέσης του μικροδιακόπτη 4 - 5 - 6 - 7 - 8 πρέπει να (με τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής):

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες
- Περιμένετε 10 seconds
- Επανατοποθετήστε τις μπαταρίες.

Στη συνέχεια, προχωρήστε στις Ρυθμίσεις Αερίου, όπως αναφέρονται στη σελίδα .

Warunki zatrzymania urządzenia

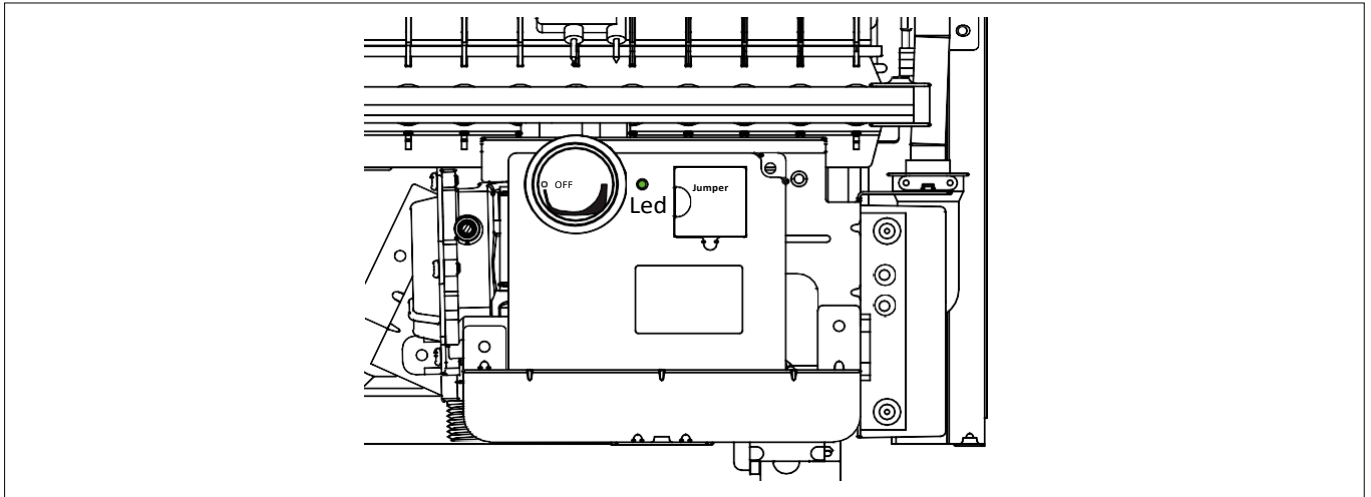
podgrzewacz jest chroniony przed nieprawidłowym działaniem przy użyciu wewnętrznych systemów kontrolnych karty elektronicznej, który w razie potrzeby stosuje blokadę zabezpieczającą.

Wyłączyć urządzenie. Zamknąć zawór gazu i skontaktować się z serwisem. Migająca czerwona dioda LED oznacza błąd urządzenia

Συνθήκες προστασίας της συσκευής

Η συσκευή προστατεύεται από δυσλειτουργίες μέσω των εσωτερικών ελέγχων που διενεργούνται από την ηλεκτρονική πλακέτα, η οποία σταματά τη συσκευή από τη χρήση, εάν χρειάζεται. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό.

Η κόκκινη λυχνία LED υποδηλώνει την ύπαρξη σφαλμάτων.

**UWAGA!**

NIGDY NIE DEMONTUJ, NIE BLOKUJ I NIE MOSTKUJ CZUJNIKA SPALIN! SŁABY CIĄG KOMINOWY LUB ZAKŁOCENIA WENTYLACJI POWODUJĄCE WYŁĄCZANIE TEGO CZUJNIKA MOGĄ BYĆ ŹRÓDŁEM ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΙΡΑΞΕΤΕ Η ΠΑΡΟΠΛΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΟΙ ΚΑΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΛΚΥΣΜΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΤΙΡΡΟΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

UWAGA!

Woda o temperaturze powyżej 50 C może spowodować poważne oparzenia. Zawsze sprawdź temperaturę wody przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Το νερό με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 50° C προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Πάντα ελέγχετε τη θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.

Zbiornicza tabela kodów błędów

czzerwony ● L.E.D.	Opis	Do sprawdzenia
świeci	baterie wyczerpane	wymienić baterie
pojedyncze mignięcie	Nieprawidłowa pozycja ikroprzełącznika	1. Sprawdź pozycję mikroprzełączników (patrz strona 17)
podwójne mignięcie	usterka sondy temperatury	1. Sprawdzić przewód sondy 2. Sprawdzić / wymienić sondę
potrójne mignięcie	brak płomienia	1. Sprawdzić zawór gazu 2. Sprawdzić elektrodę jonizacyjną
poczwórne mignięcie	usterka zaworu gazowego	1. sprawdzić czy diafragma zaworu nie jest zanieczyszczona i zacięta
pięć mignięć	przegrzew	1. Sprawdzić czy woda wypływa bez przeszkód 2. Sprawdzić, czy ciśnienie wody nie jest za niskie

odprowadzenia spalin

Ten system kontrolny blokuje kocioł w przypadku wystąpienia nieprawidłowego odprowadzenia spalin. Blokada urządzenia jest czasowa.

Po 12 minutach podgrzewacz rozpoczyna procedurę włączania; jeśli zostały przywrócone prawidłowe warunki działania, podgrzewacz będzie dalej pracował, w przeciwnym wypadku zablokuje się i cykl zostanie powtórzony.

UWAGA!

W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub awarii:

- wyłączyć urządzenie
- zamknąć zawór gazu,
- wyciągnąć baterie,
- skontaktować się z Serwisem lub z wykwalifikowanym technikiem w celu usunięcia nieprawidłowości w odprowadzaniu spalin po uprzednim ustaleniu jej przyczyny.

Zawsze podczas konserwacji używaj oryginalnych części zamiennych i postępuj zgodnie z niniejszą instrukcją.

Πίνακας κωδικών σφαλμάτων

Κόκκινη ● LED	Περιγραφή	Έλεγχοι
Σταθερή	Εκφόρτιση μπαταρίας	Ανικατάσταση μπαταρίας
1 ένδειξη	Εσφαλμένη θέση μικροδιακόπτη	1. Ελέγξτε τη θέση του μικροδιακόπτη (βλ. πίνακα σ. 23)
2 ενδείξεις	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας	1. Ελέγξτε το καλώδιο του αισθητήρα 2. Ελέγξτε την πίεση του νερού (πολύ χαμηλή)
3 ενδείξεις	Δεν υπάρχει φλόγα	1. Ελέγξτε τη στρόφιγγα αερίου. 2. Ελέγξτε τη θέση του ηλεκτροδίου ανάχνευσης
4 ενδείξεις	Ελαττωματική βαλβίδα αερίου	Ελέγξτε μήπως το διάφραγμα αερίου είναι φραγμένο ή κλειδωμένο
5 ενδείξεις	Υπερθέρμανση	1. Ελέγξτε πιθανό εμπόδιο στα καυσαέρια 2. Ελέγξτε την πίεση του νερού (πολύ χαμηλή)

Προσωρινό σταμάτημα λόγω ελαττωματικής καπνοδόχου εκκένωσης αερίων

Αυτή η διάταξη προκαλεί το σβήσιμο της συσκευής σε περίπτωση ανωμαλίας κατά την εκκένωση των καυσαερίων. Η διακοπή λειτουργίας της συσκευής είναι προσωρινή. Μετά από 12 λεπτά, η συσκευή ξεκινά τη διαδικασία ανάφλεξης; εάν οι κανονικές συνθήκες έχουν αποκατασταθεί, η συσκευή λειτουργεί κανονικά. Αν όχι, η συσκευή σβήνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Για περίπτωση δυσλειτουργίας ή επανειλημμένης παρέμβασης:**

- σβήστε τη συσκευή,
- κλείστε τη βαλβίδα αερίου,
- αφαιρέστε τις μπαταρίες,
- επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να επισκευάσει τη βλάβη εκκένωσης καυσαερίων όταν εντοπίζεται σαν την αιτία της δυσλειτουργίας.

Όποτε εκτελούνται εργασίες συντήρησης στη συσκευή, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και ακολουθείτε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες.

Instrukcja otwierania obudowy podgrzewacza oraz kontroli jego wnętrza

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem usunąć baterie i zamknąć zawór gazowy.

Aby dostać się do wewnątrz urządzenia należy:

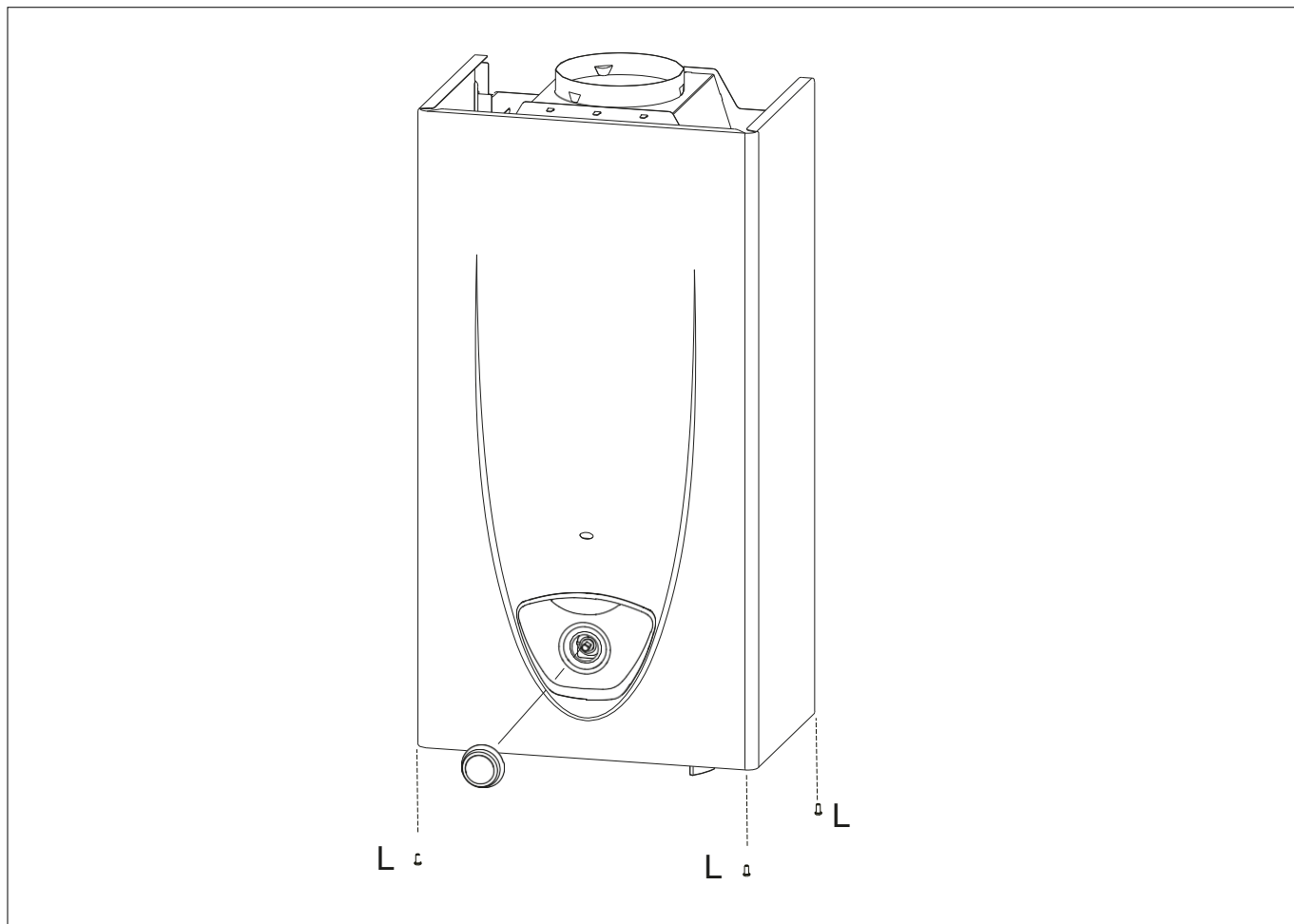
- zdjąć pokrętko 19
- Odkręcić 3 śruby L
- Zdjąć obudowę z haków na rami

Οδηγίες για το άνοιγμα του περιβλήματος και την εκτέλεση εσωτερικής επιθεώρησης

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρέστε τις μπαταρίες και κλείστε τη βαλβίδα αερίου.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό της συσκευής, θα πρέπει να:

- Αφαιρέστε το κουμπί
- Αφαιρέστε τις τρεις βίδες L
- Προσαρμόστε το περίβλημα στο πλαίσιο χρησιμοποιώντας τα άγκιστρα.



Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji podgrzewacza. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm.

Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:

- usunąć baterie
- zamknąć zawór gazu i zawory wody.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne

ZALECA SIĘ PRZEPROWADZENIE PRZYNAJMNIEJ RAZ W ROKU NASTĘPUJĄCYCH KONTROLI ELEMENTÓW URZĄDZENIA:

1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelnień i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelnień i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. Wzrokowa ocena procesu spalania i ewentualny demontaż, a następnie czyszczenie palnika
5. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", ewentualny demontaż i wyczyszczenie komory spalania
6. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "4", ewentualny demontaż i wyczyszczenie palnika i iniektora.
7. Czyszczenie pierwotnego wymiennika ciepła
8. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie:
 - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
 - sonda spalin
9. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
 - zabezpieczenia przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
10. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
11. Czyszczenie filtra na wlocie wody zimnej
12. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.

UWAGA!



NIGDY NIE DEMONTUJ, NIE BLOKUJ I NIE MOSTKUJ CZUJNIKA SPALIN! SŁABY CIĄG KOMINOWY LUB ZAKŁÓCENIA WENTYLACJI POWODUJĄCE WYŁĄCZANIE TEGO CZUJNIKA MOGĄ BYĆ ŹRÓDŁEM ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.

Η συντήρηση είναι ένα ουσιαστικό μέρος της ασφαλούς και αποτελεσματικής λειτουργίας της συσκευής που εξασφαλίζει την μακροζωία της. Θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται στην ισχύουσα νομοθεσία.

Πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης:

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες
- Κλείστε τη βαλβίδα αερίου και τη βαλβίδα του συστήματος ζεστού νερού χρήσης.

Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών πρέπει να αποκατασταθούν οι αρχικές ρυθμίσεις θα.

Γενικές παρατηρήσεις

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΟΠΩΣ ΟΙ ΚΑΤΩΘΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΔΙΕΞΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΧΡΟΝΟ:

1. Ελέγξτε οπτικά τη συνολική κατάσταση της συσκευής.
2. Ελέγξτε τις ενώσεις του νερού και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις φλάντζες και αποκαταστήστε τη σωστή κατάσταση λειτουργίας.
3. Ελέγξτε τις ενώσεις του αερίου και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις φλάντζες και αποκαταστήστε τη σωστή κατάσταση λειτουργίας.
4. Ελέγξτε οπτικά την καύση και, αν είναι απαραίτητο, αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον καυστήρα.
5. Μετά την επιθεώρηση που περιγράφεται στο σημείο "3", αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον θάλαμο καύσης, αν είναι απαραίτητο.
6. Μετά την επιθεώρηση που περιγράφεται στο σημείο "4", αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον καυστήρα και τα μπεκ, αν είναι απαραίτητο. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια ανάφλεξης και ανάφλεξης από τα οξείδια χρησιμοποιώντας ένα σμυριδόπανο.
7. Καθαρισμός του πρωτεύοντος εναλλάκτη θερμότητας.
8. Βεβαιωθείτε ότι οι ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας λειτουργούν σωστά:
 - διάταξη ασφαλείας ορίου θερμοκρασίας.
 - διάταξη ασφαλείας καυσαερίων
9. Βεβαιωθείτε ότι οι ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας του αερίου λειτουργούν σωστά:
 - απουσία διάταξης ασφαλείας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παραγωγής ζεστού νερού χρήσης (ελέγξτε το ρυθμό ροής και τη θερμοκρασία).
11. Καθαρισμός φίλτρου στην είσοδο κρύου νερού.
12. Εκτελέστε μια γενική επιθεώρηση της λειτουργίας της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΙΡΑΞΕΤΕ Η ΠΑΡΟΠΛΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΣΘΗΤΗΡΑ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΟΙ ΚΑΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΛΚΥΣΜΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΤΙΠΡΟΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

Próba funkcjonowania

Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napełnić ponownie instalację.

- Uruchomić urządzenie.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Procedura opróżniania urządzenia

- usunąć baterie
- zamknąć zawór na zasilaniu wody zimnej
- otworzyć kurki z ciepłą wodą

UWAGA

Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnienia.

Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczone w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu.

Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spalenizny lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

Informacje dla użytkownika

Po wykonaniu okresowego przeglądu i konserwacji napełnić obieg instalacji grzewczej do ciśnienia około 1,5 bar i odpowietrzyć instalację. Napełnić także instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- Sprawdzić wprowadzone parametry i poprawne działanie wszystkich elementów sterowania, regulacji i kontroli pracy podgrzewacza.
- Sprawdzić szczelność i poprawne działanie instalacji odprowadzania spalin/poboru powietrza biorącego udział w spalaniu.
- Sprawdzić, czy palnik łatwo się zapala oraz skontrolować wzrokowo płomień palnika.

Δοκιμή λειτουργίας

Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, γεμίστε τη συσκευή και το κύκλωμα νερού.

- Ξεκινήστε τη λειτουργία του λέβητα.
- Ελέγξτε τις ρυθμίσεις και βεβαιωθείτε ότι όλα τα όργανα εντολών, ρύθμισης και παρακολούθησης λειτουργούν σωστά.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα και ότι το σύστημα για την απαγωγή των καυσαερίων / αναρρόφηση του αέρα καύσης λειτουργεί σωστά.

Διαδικασίες αποστράγγισης

Το σύστημα πρέπει να αποστραγγίζεται με την ακόλουθη διαδικασία:

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες
- Κλείστε τη βαλβίδα εισόδου τροφοδοσίας νερού
- Ανοίξτε τις βρύσες ζεστού και κρύου νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από το χειρισμό, αδειάστε όλα τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό, κάνοντας εξαέρωση όπου είναι αναγκαίο. Καθαρίστε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο φύλλο δεδομένων ασφαλείας που συνοδεύει το προϊόν, σιγουρευτείτε ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, φοράτε προστατευτικό ρουχισμό, αποφεύγετε την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύστε τη συσκευή και τα γύρω αντικείμενα.

Σφραγίστε όλα τα ανοίγματα για να λάβετε μια ένδειξη της πίεσης του αερίου ή για να κάνετε τις ρυθμίσεις του αερίου.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι συμβατό με το αέριο τροφοδοσίας. Αν ανιχνεύεται μια μυρωδιά καμένου ή καπνού, αν φαίνεται διαρροή από τη συσκευή ή υπάρχει μια μυρωδιά αερίου, αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, κλείστε τη βαλβίδα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και ζητήστε τεχνική βοήθεια.

Πληροφορίες για το χρήστη

Ενημερώστε τον χρήστη για τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.

Ειδικότερα, παραδώστε στο χρήστη τις οδηγίες χρήσης και ενημερώστε τον / την ότι αυτά πρέπει να αποθηκεύονται μαζί με τη συσκευή.

Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης γνωρίζει τα εξής:

- Πώς να ρυθμίσει τη θερμοκρασία και τις διατάξεις ρύθμισης χρησιμοποιώντας τη συσκευή σωστά και με τον πιο οικονομικά αποδοτικό τρόπο.
- Το σύστημα πρέπει να συντηρείται τακτικά σύμφωνα με τη νομοθεσία.
- Οι ρυθμίσεις σχετικά με την παροχή αέρα καύσης και την καύση του αερίου δεν θα πρέπει να τροποποιηθούν σε καμία περίπτωση.

Symbole na tabliczce znamionowej

Πινακίδα τεχνικών στοιχείων

1				2			
3			4		5		
6							
7							
8				Q	MAX	MIN	
9		12		P	14		
		13		60/80°C		15	
10	11			16	17	18	
19						20	
						21	
						22	

Opis:

1. Marka
2. Producent
3. Model i typ
4. Kod producenta
5. Nr homologacji
6. Kraje przeznaczenia - kategoria gazu
7. Przystosowany do gazu
8. Typ instalacji
9. Dane elektryczne
10. Ciśnienie maksymalne CWU
12. Typ podgrzewacza
14. Moc cieplna max - min
15. Moc użyteczna max-min
16. Przepływ specyficzny
17. Moc ustawiona
19. Rodzaj gazu
20. Minimalna temperatura pracy
22. Max temperatura CWU

Υπόμνημα:

1. Μάρκα
2. Κατασκευαστής
3. Μοντέλο IGWH - Αριθμός σειράς
4. Εμπορικός κωδικός
5. Αριθμός πιστοποίησης
6. Χώρα προορισμού – Κατηγορία αερίου
7. Ρύθμιση αερίου
8. Τύπος εγκατάστασης
9. Ηλεκτρικά στοιχεία
10. Μέγιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης
14. Ονομαστική ισχύς θέρμανσης
15. Ισχύς θέρμανσης εξόδου
16. Ειδικός ρυθμός ροής ζεστού νερού χρήσης
17. Απόδοση εξόδου
19. Αέρια που μπορούν να χρησιμοποιηθούν
20. Θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος
22. Μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης

Usowanie i recykling urządzenia.

Nasze produkty za zaprojektowane i wyprodukowane w taki sposób aby większość komponentów mogło zostać poddanych recyklingowi.

Urządzenie i jego akcesoria muszą zostać w odpowiedni sposób usunięte, a różne materiały podzielone tam gdzie to możliwe.

Opakowanie użyte do transportu urządzenia powinno zostać usunięte przez instalatora / sprzedawcę.

UWAGA!

Usunięcie i recykling urządzenie muszą zostać wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

Απόρριψη και ανακύκλωση της συσκευής

Τα προϊόντα μας είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα κυρίως με εξαρτήματα ανακυκλώσιμων υλικών.

Η συσκευή και τα εξαρτήματά της πρέπει να απορρίπτονται κατάλληλα και τα διάφορα υλικά να διαχωρίζονται, όπου αυτό είναι εφικτό.

Η συσκευασία μεταφοράς της συσκευής πρέπει να απορρίπτεται από τον τεχνικό εγκατάστασης / πωλητή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Η ανακύκλωση και η απόρριψη της συσκευής και των εξαρτημάτων της πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Nazwa Όνομασία μοντέλου		FAST EVO X ONT 11 EU	FAST EVO X ONT 14 EU
Certyfikat CE / Πιστοποίηση CE (pin)		0063CT7982	
Typologia odprowadzania spalin / Τύπος		B11bs	
Kategoria gazu Κατηγορία αερίου		IT - II2H3+ RO - II2H3B/P	
Wydajność cieplna maks. Μέγ. ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου	kW	21,5	27,0
Wydajność cieplna min. Ελάχ. ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου	kW	9,5	10,5
Moc cieplna maks. Μέγ. ονομαστική θερμική ισχύς εξόδου	kW	19,1	24,0
Moc cieplna min. Ελάχ. ονομαστική θερμική ισχύς εξόδου	kW	8,4	9,3
Temperatura wody użytkowej maks. Μέγ. θερμοκρασία Ζεστού Νερού Χρήσης	°C	65	
Temperatura wody użytkowej min. Ελάχ. θερμοκρασία Ζεστού Νερού Χρήσης	°C	35	
Nominalny przepływ CWU Όνομαστική ταχύτητα ροής Ζεστού Νερού Χρήσης	l/min	11	14
Minimalny przepływ CWU Ελάχιστη ταχύτητα ροής Ζεστού Νερού Χρήσης	l/min	2	3
Min ciśnienie wody Μέγιστη πίεση νερού	bar	>0,1	
Minimalny przepływ Ελάχιστη πίεση νερού CWU (ολική εξατμισοδιαπνοή)	bar	10,0	
Minimalny strumień powietrza potrzebny do spalania Απαιτούμενη ταχύτητα ροής - αέρας ανάφλεξης	m3/h	35,9	45,4
Cig minimalny Ελάχιστος ελκυσμός (καυσαέρια)	Pa	8	12
Содержание CO2 Περιεχόμενο CO2	%	6,3	6,7
Temperatura spalin przy nominalnej wydajności Θερμοκρασία καυσαερίων σε Ελάχ. ονομαστική θερμική ισχύ εισόδου	°C	176	170
Max strumień spalin ΜΕΓ χωρητικότητα καπνού (G20)	g/s	13,4	16,9
Min temperatura pomieszczenia instalacji Ελάχ. θερμοκρασία λειτουργίας δωματίου	°C	+5	+5
Wymiary: Διαστάσεις:			
wzrost Ύψος	mm	580	580
szerokość Πλάτος	mm	310	370
głębokość Βάθος	mm	210	210
Zasilanie elektryczne - baterie Ηλεκτρική τροφοδοσία - μπαταρίες	2x1,5V LR20		
Zapłon Ανάφλεξη	Iskrowy - elektroniczny με ηλεκτρικούς σπινθήρες		

ErP údaje- EU 814/2013




Δεδομένα ErP - EU 814/2013

Model Μοντέλο		FAST EVO X ONT	
		11 EU	14 EU
Modeli ekwiwalentnych Ισοδύναμα μοντέλα		wizniec ANEKS A (*) βλέπε Παράρτημα A (*)	
Deklarowany profil obciżeń Δηλωμένο διάγραμμα φορτίου		M	L
Dzienne zużycie energii elektrycznej Q_{elec} Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q_{elec}		kWh	0,000
Dzienne zużycie paliwa Q_{fuel} Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q_{fuel}		kWh	8,642
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA} Επίπεδο θορύβου, εσωτερικά L_{WA}		dB	60
Emisje tlenków azotu NO_x Εκπομπές οξειδίων αζώτου NO_x		mg/kWh	46,5

(*) Dla listy modeli ekwiwalentnych odnoszących się do Aneksu A, który jest integralną częścią tej instrukcji Użytkowania, Instalacji i Obsługi.

(*) Για τον κατάλογο ισοδύναμων μοντέλων, βλέπε Παράρτημα A, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης.

KARTA PRODUKTU - EU 812/2013 / ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ EU 812/2013

Marka Μάρκα			
Model(-e): (dane określające modele, do których odnoszą się informacje) Μοντέλο:		FAST EVO X ONT	
		11 EU	14 EU
Deklarowany profil obciżeń Δηλωμένο διάγραμμα φορτίου		M	L
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody Τάξη απόδοσης θερμικής ενέργειας νερού			
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η_{WH} Απόδοση θερμικής ενέργειας νερού η_{WH}		%	74
Roczne zużycie energii elektrycznej AEC Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας AEC		kWh	0
Roczne zużycie paliwa AFC Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC		GJ	6
Termostat temperature setting Ρύθμιση θερμοκρασίας θερμοστάτη		°C	55
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA} Επίπεδο θορύβου, εσωτερικά L_{WA}		dB	60

WAŻNE !!

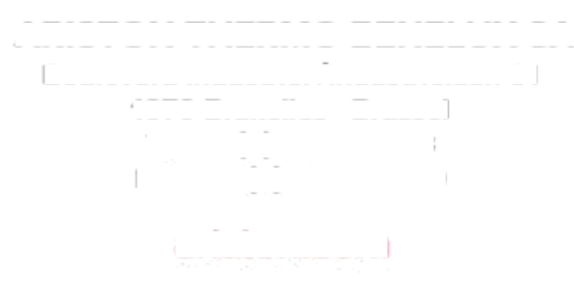
Produkty bez etykiety systemowej i karty technicznej fiche dla podgrzewaczy wody i systemów solarnych, wymaganej przez Regulację 812/2013, nie są przewidziane do użytku w tym systemie.

Realizacja tych systemów jest dopuszczalne przy pomocy zestawu kod 3632077. Zestaw zawiera etykietę systemową i kartę techniczną fiche.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!

Τα προϊόντα χωρίς σήμανση συσκευασίας και δελτίο προϊόντος για θερμοσίφωνες και ηλιακές συσκευές, όπως απαιτείται από τον Κανονισμό 812/2013, δεν προορίζονται για χρήση σε αυτά τα συστήματα.

Η χρήση αυτών των συστημάτων επιτρέπεται με τη χρήση του kit κωδικού **3632077**. Στο kit περιλαμβάνονται σήμανση συσκευασίας και δελτίο προϊόντος.



www.ariston.com/gr

420010936700